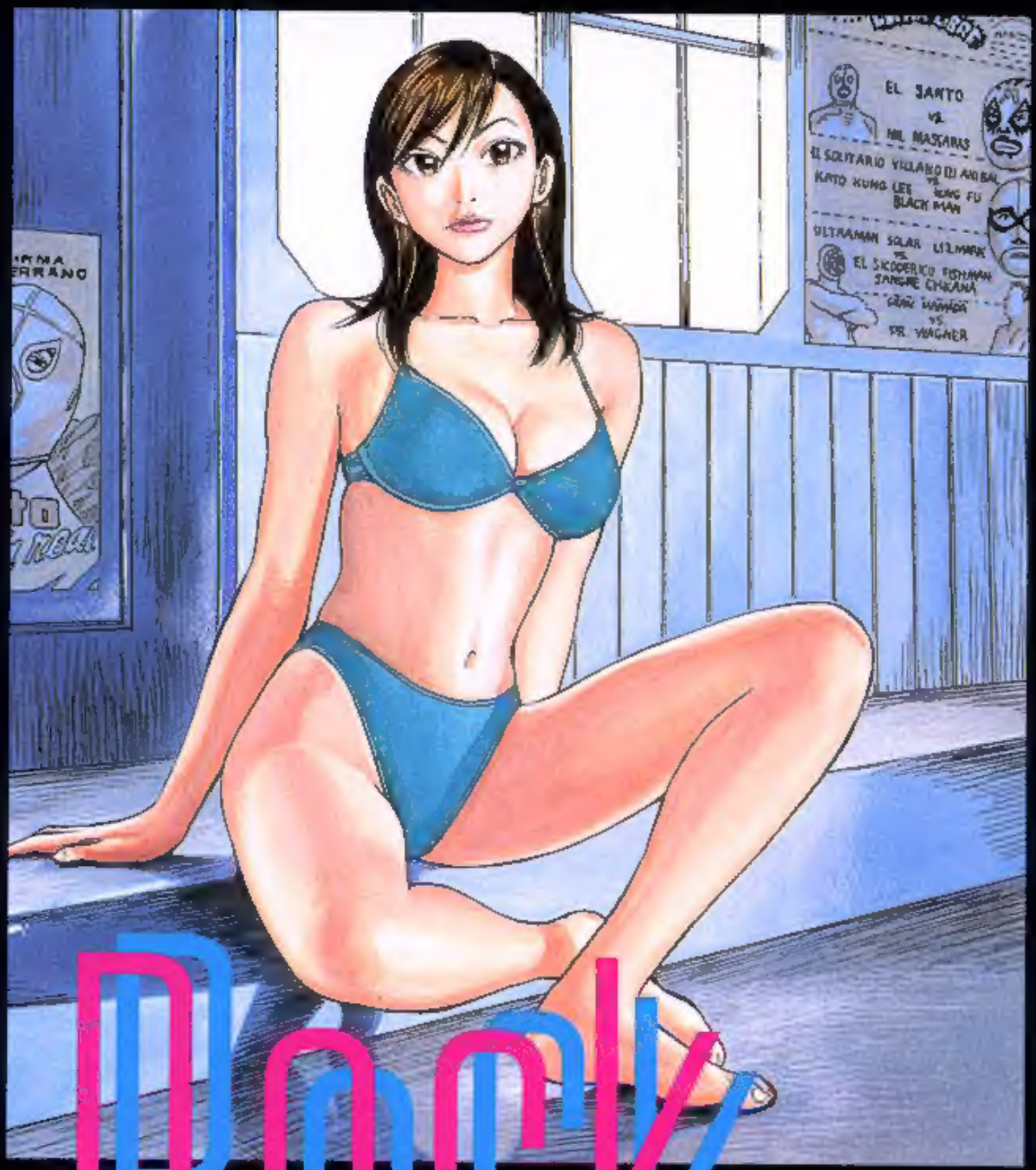
volume 5

BECK

Harold Sakuishi

ハロルド作石

monthly shonen magazine comics



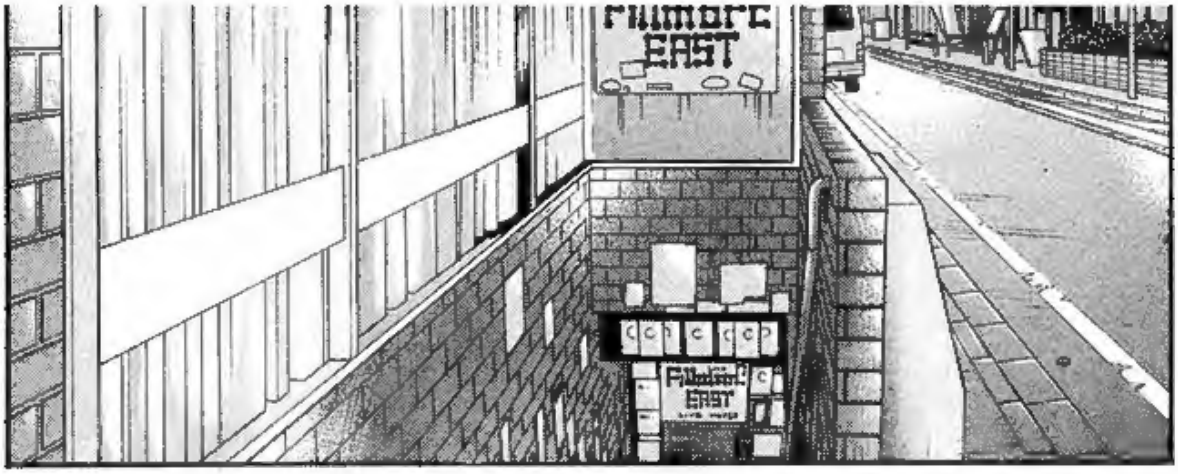
BECK

HAROLD SAKUISHI

Beck

HAROLD SAKUISHI

EDITED BY: GATSU
SCANNED BY: SNICKERER
TRANSLATED BY: STEPHEN


FILLMORE
EAST

I'M GOING TO THE BATH-ROOM.
I DUNNO.
WHAT KINDA BAND IS BECK?

ガァ
ガァ
ガァ

ドキ
ドキ
ドキ
55

I'M GETTING NERVOUS JUST WATCHING THEM.
LET'S GO, KOYUKI.
O-OKAY.
THREE
FOUR
TWO,
ONE,

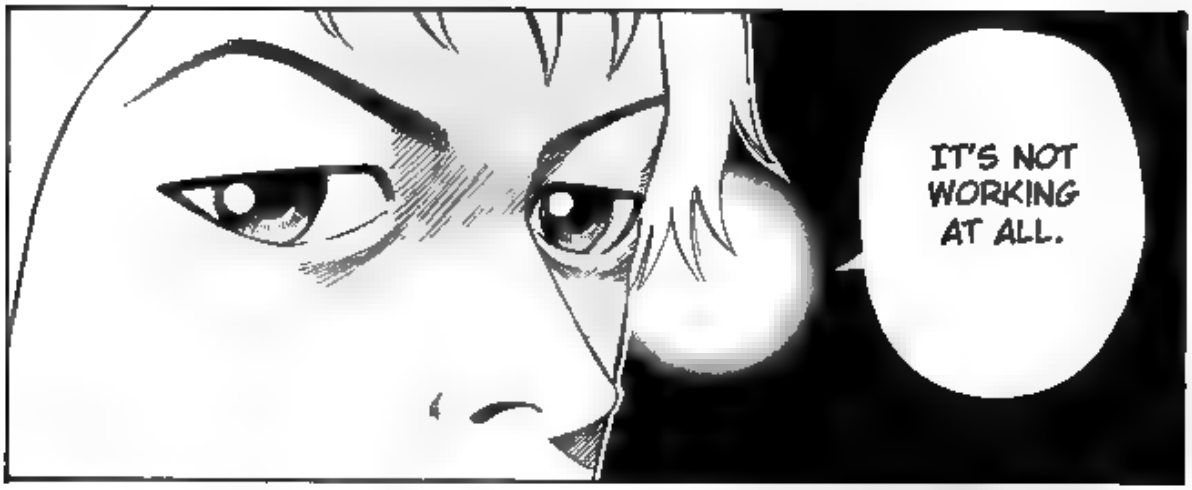
ボボン
ボボン
カカカ

レロレロ
ドドドド
ミ〜
55
ミ〜

ギュイーン
ギュイーン
ギュイーン

WOW... SO THIS IS WHAT PLAYING A SHOW IS LIKE.
KOYUKI! DON'T LOOK DOWN THE WHOLE TIME!!
I'VE NEVER FELT SO EXHILA-RATED IN MY ENTIRE LIFE!!

IT'S NOT WORKING
HUH?


IT'S NOT WORKING AT ALL.

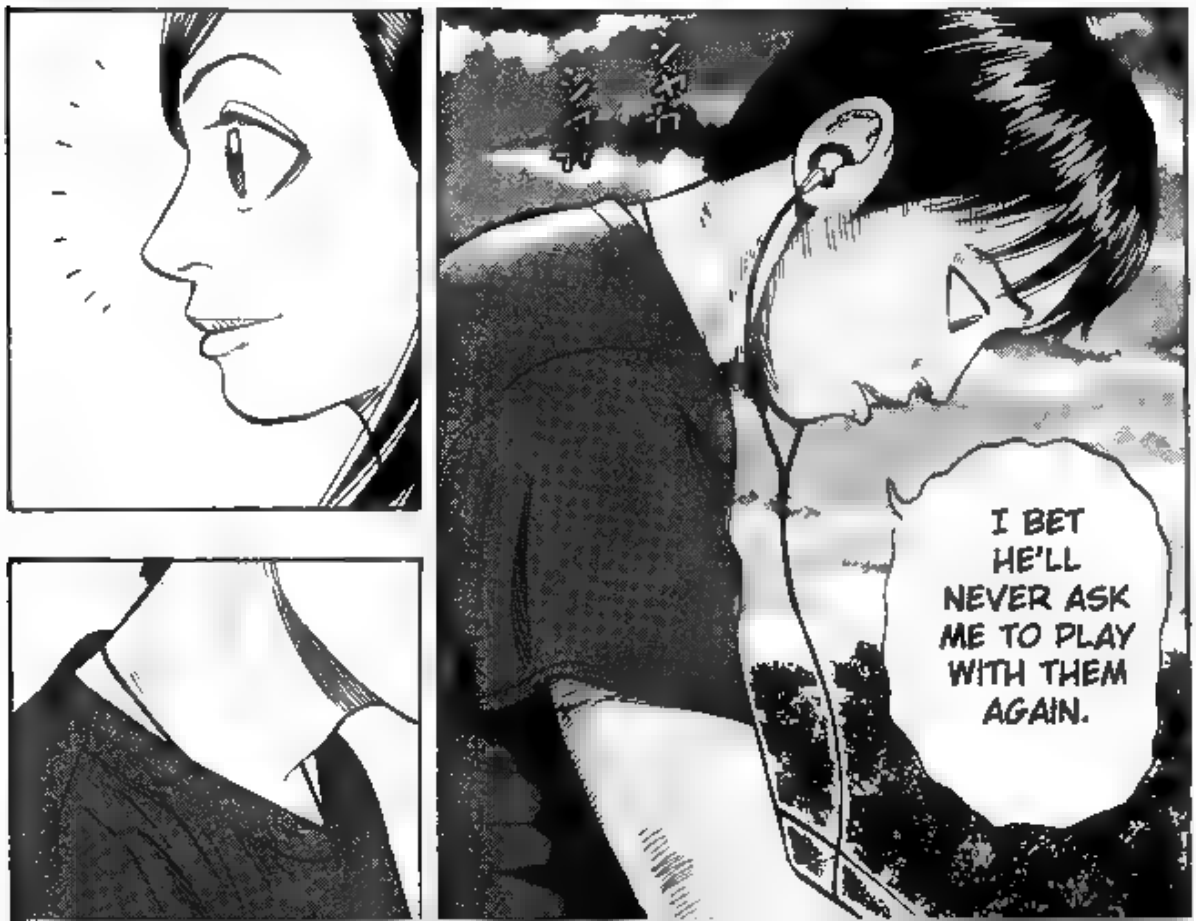
THERE WERE NO CHEERS IN BETWEEN SONGS, JUST SILENCE.
THE PEOPLE WHO ATTENDED WERE STUCK TO THE WALLS.

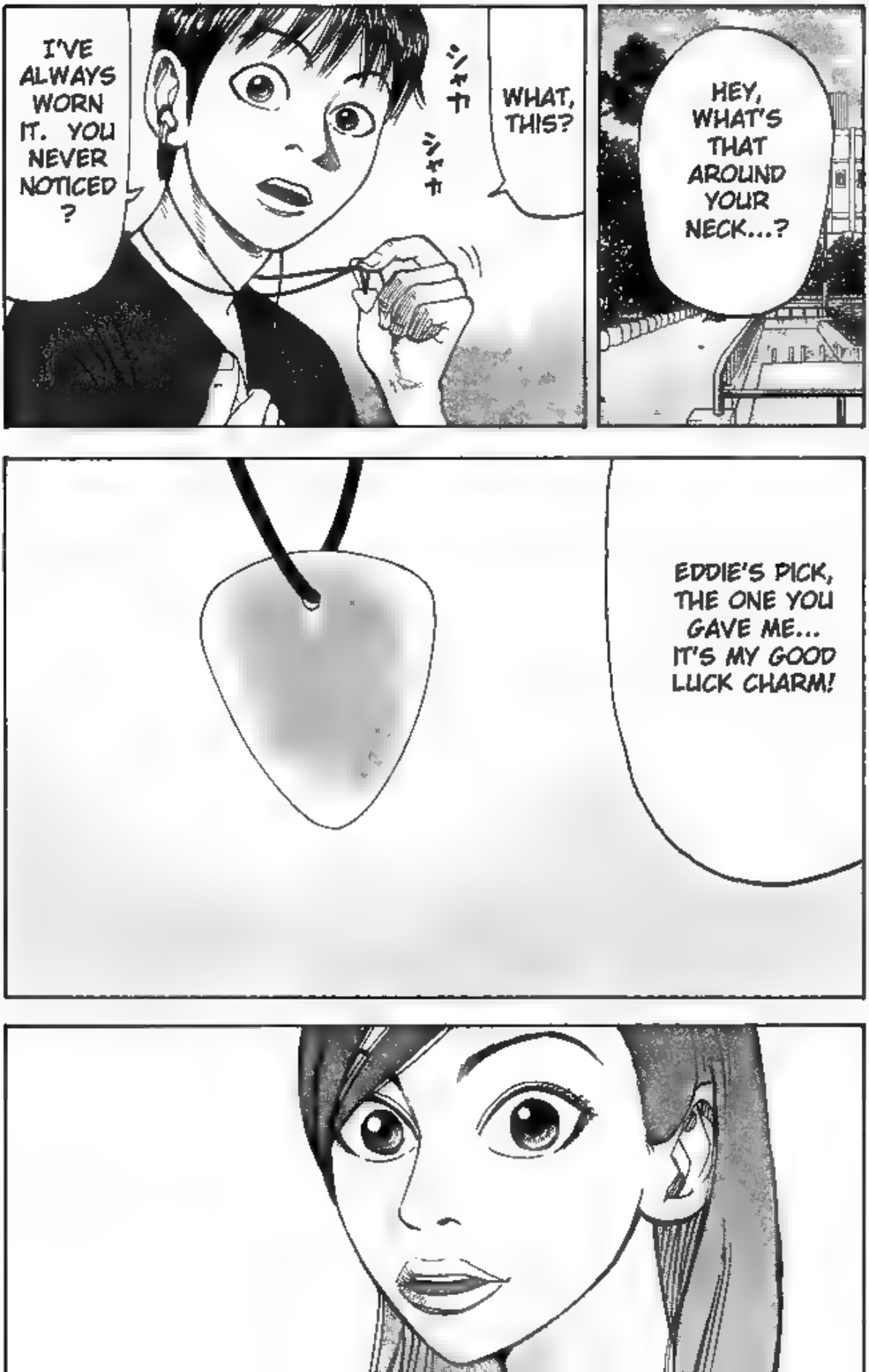
SOME PEOPLE EVEN SAID THAT...
WEREN'T THEY BETTER WHEN THEY HAD TOGO...?

WHAT WAS THAT SIGNAL THEY JUST GAVE ME...?
.....

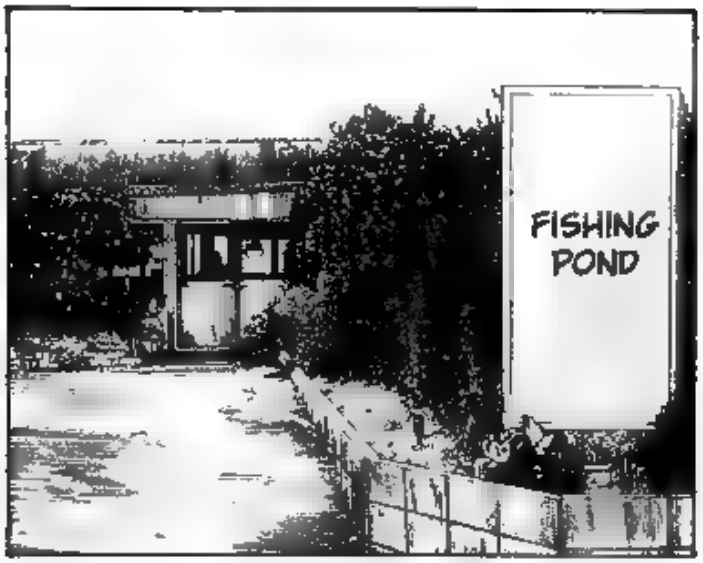
THAT SUCKED.

I RUINED IT FOR ALL OF THEM.
SONY
MY GUITAR WAS TERRI-BLE.
HE MEANT SAKU.
RYUSUKE SAID YOU DID GOOD.


I BET HE'LL NEVER ASK ME TO PLAY WITH THEM AGAIN.


HEY, WHAT'S THAT AROUND YOUR NECK...?
WHAT, THIS?
シャカ
シャカ
I'VE ALWAYS WORN IT. YOU NEVER NOTICED ?
EDDIE'S PICK, THE ONE YOU GAVE ME... IT'S MY GOOD LUCK CHARM!

EHE-
HE-
HEH
E!
WALKMAN
WALKMAN


FISHING POND

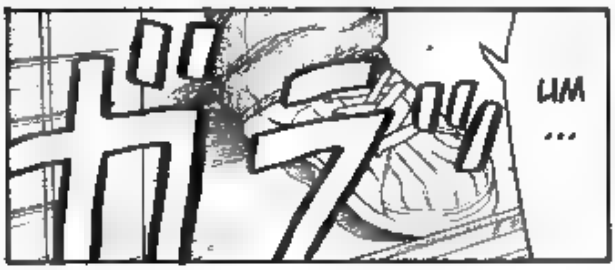
THIS SONG IS AMAZING ...

I HAVEN'T FULLY POLISHED IT UP THOUGH.
IT'S A NEW ONE.

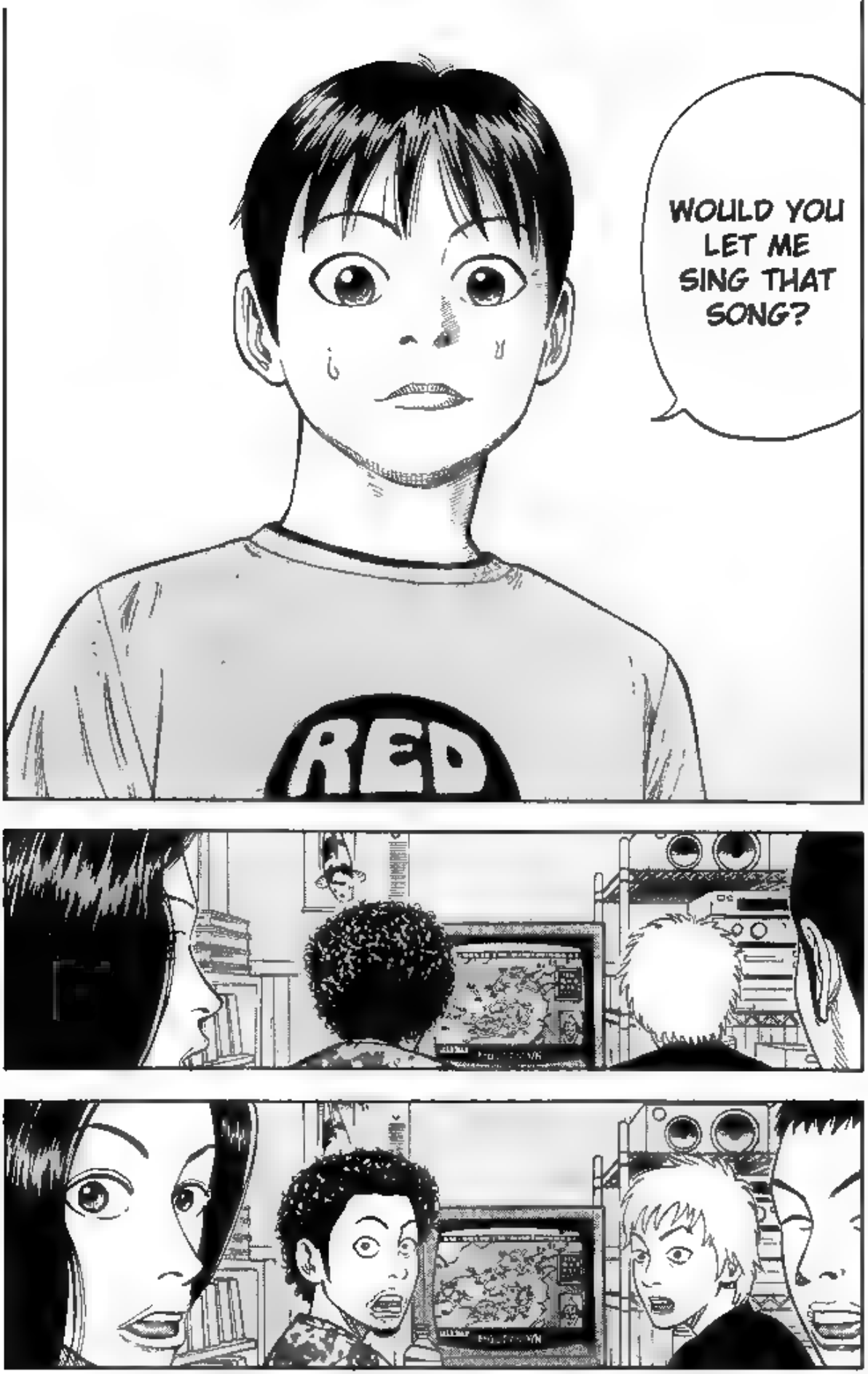
HEY, ARE YOU GONNA HAVE BECK PLAY THAT?
THAT DEMO YOU MADE AFTER THE LAST SHOW?

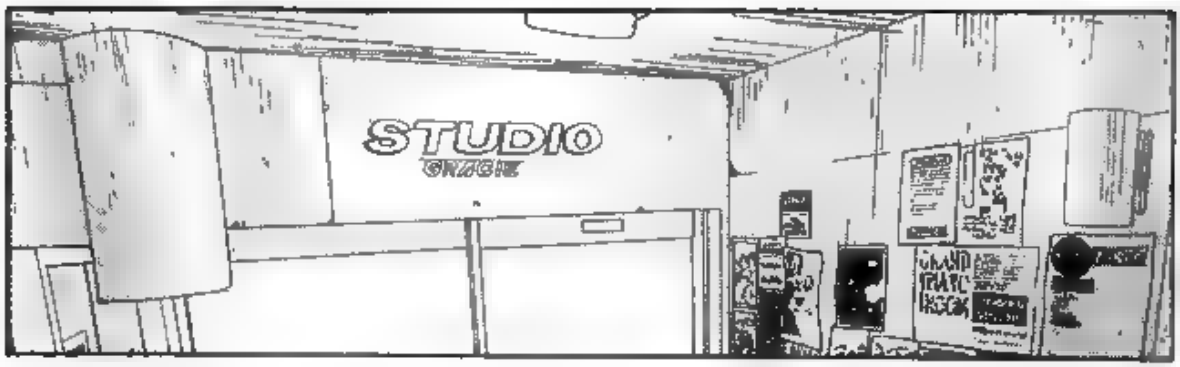
BUT CHIBA'S VOICE IS TOO PUNK TO SING IT.
I AM AN ANTI ...
HMMMMM. IT'S DEFINITELY A GOOD SONG.

HOW AM I SUPPOSED TO SING THAT?
GIMME A BREAK, THAT DEPRESSING SONG?

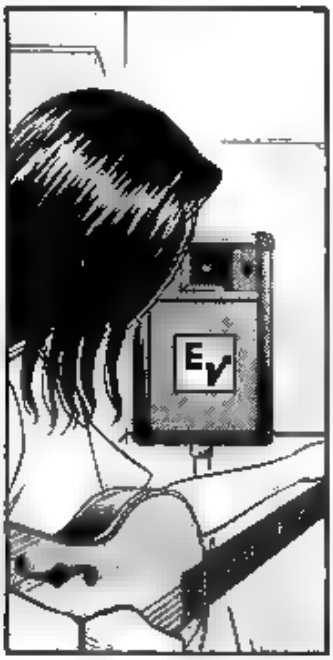

UM ...

'TSUP?
I'M GONNA SEARCH FOR PERSONNEL ...


WOULD YOU LET ME SING THAT SONG?
RED


STUDIO

"SISTER" IS THE WORKING TITLE.

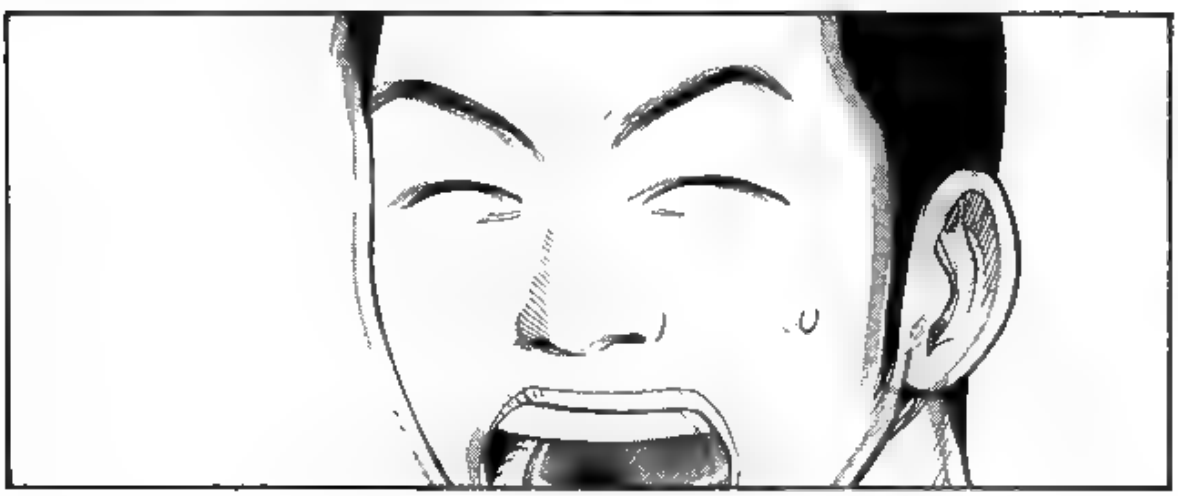


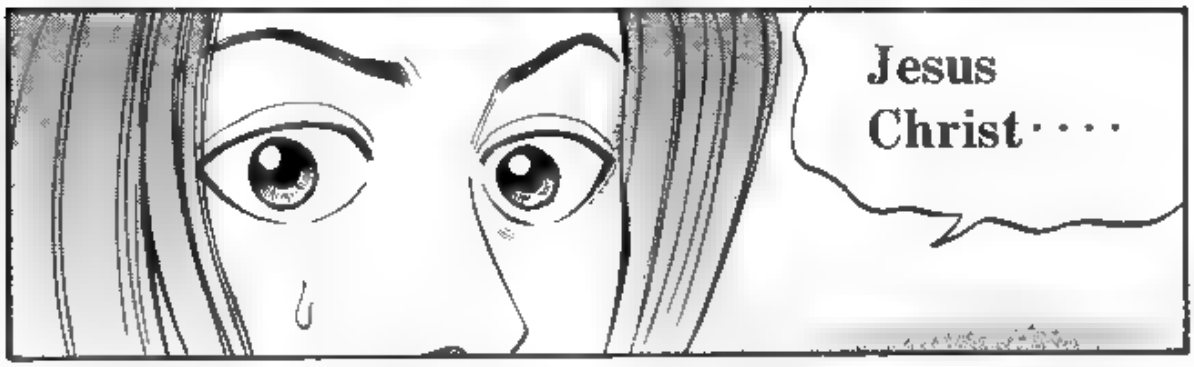
RYUSUKE -KUN, WHAT'S IT CALLED?

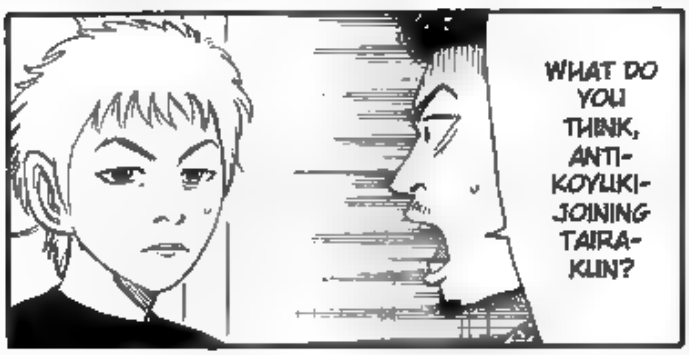
SO IT'S A SONG ABOUT MAHO, THEN.
I SEE.

IT'S EVEN BETTER THAN WHEN I HEARD IT ON TAPE.
RYUSUKE-KUN'S SONGWRITING TALENT IS ENORMOUS!

RED
LIGHT




Jesus Christ····

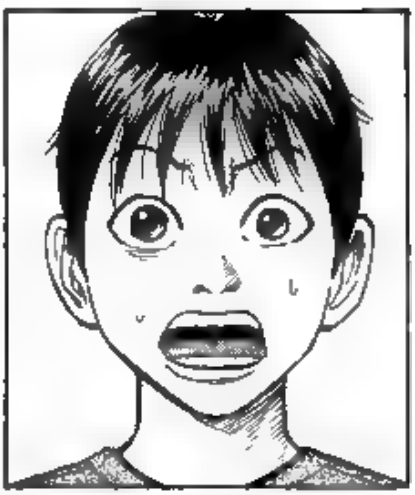

WHAT DO YOU THINK, ANTI-KOYUKI-JOINING TAIRA-KUN?

HE'S... GOOD.

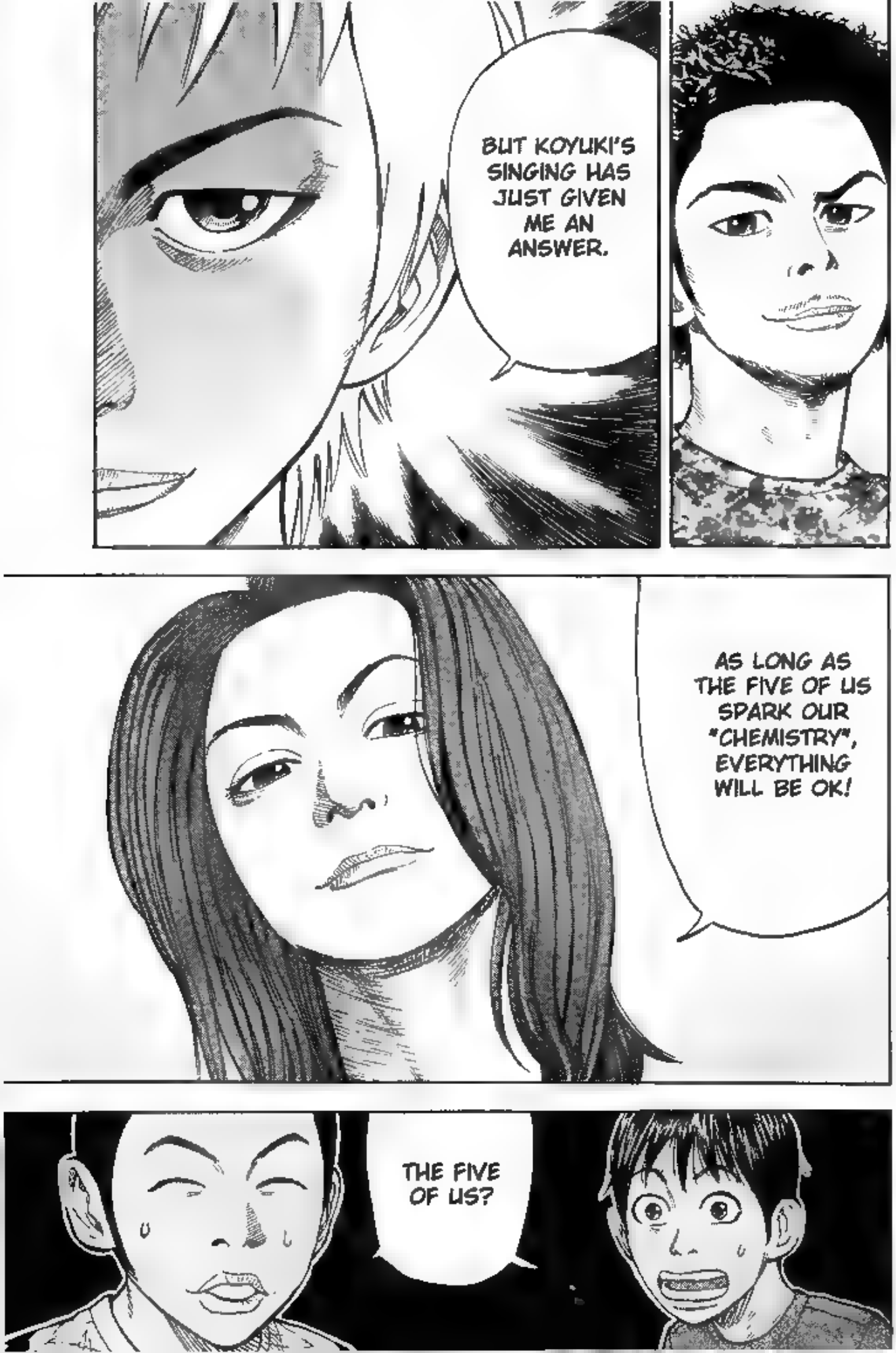
NO OBJECTIONS HERE.
ニコ
THE SHOW WE JUST PLAYED WAS TERRIBLE, BUT...
I'VE JUST GOTTEN THAT FEELING FOR SOME REASON...

THE FEELING THAT THIS BAND WILL BE HUGE.

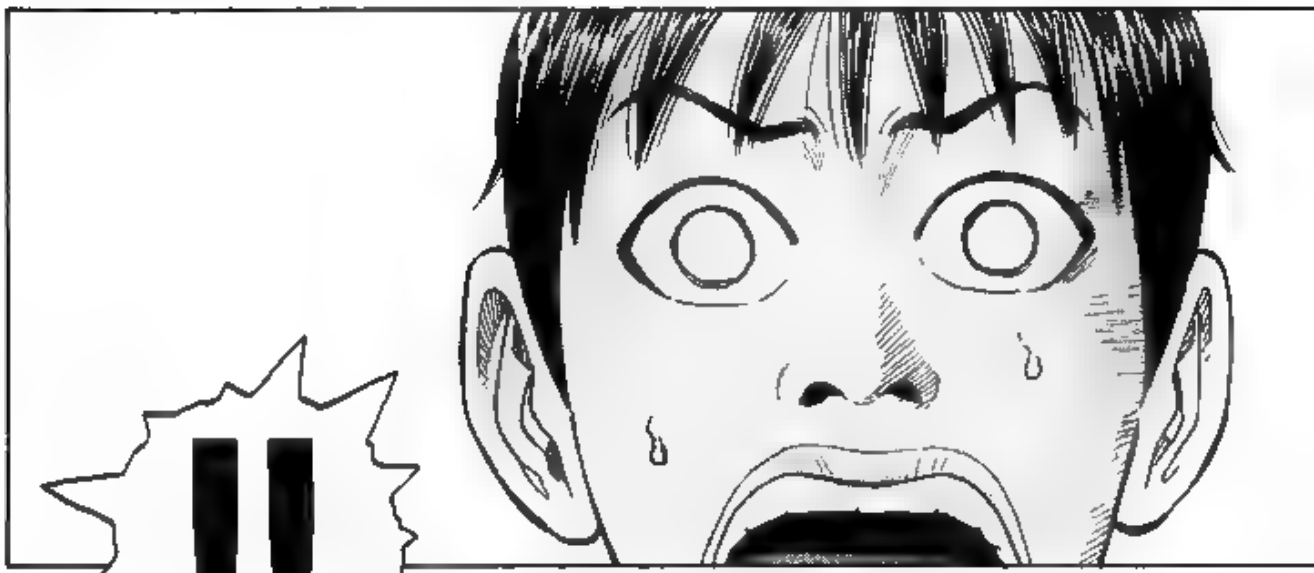
OF COURSE, WE'RE WORTH-LESS LIKE THIS.



HOW WOULD WE STAND OUT AMONG THE THOUSANDS OF BANDS IN THE WORLD?
I DIDN'T KNOW WHAT WE WERE GOING TO DO UP UNTIL NOW.


BUT KOYUKI'S SINGING HAS JUST GIVEN ME AN ANSWER.
AS LONG AS THE FIVE OF US SPARK OUR "CHEMISTRY", EVERYTHING WILL BE OK!
THE FIVE OF US?

OF COURSE! YOU GUYS ARE ALREADY PART OF BECK!


!!

TODAY, ME AND SAKU BECAME OFFICIAL MEMBERS OF BECK!!
AA
SHUT UP, FOOL. WITHOUT YOU, OUR LIVE SHOWS ARE NOTHING.
WAIT, DOES THIS MEAN YOU'RE KICKING ME OUT FOR HIS VOCALS?
WHEW
Y-YOU KNOW, I USED TO PLAY GUITAR.
IN A BLUE HEARTS* COVER BAND A LONG TIME AGO
*A JAPANESE PUNK BAND

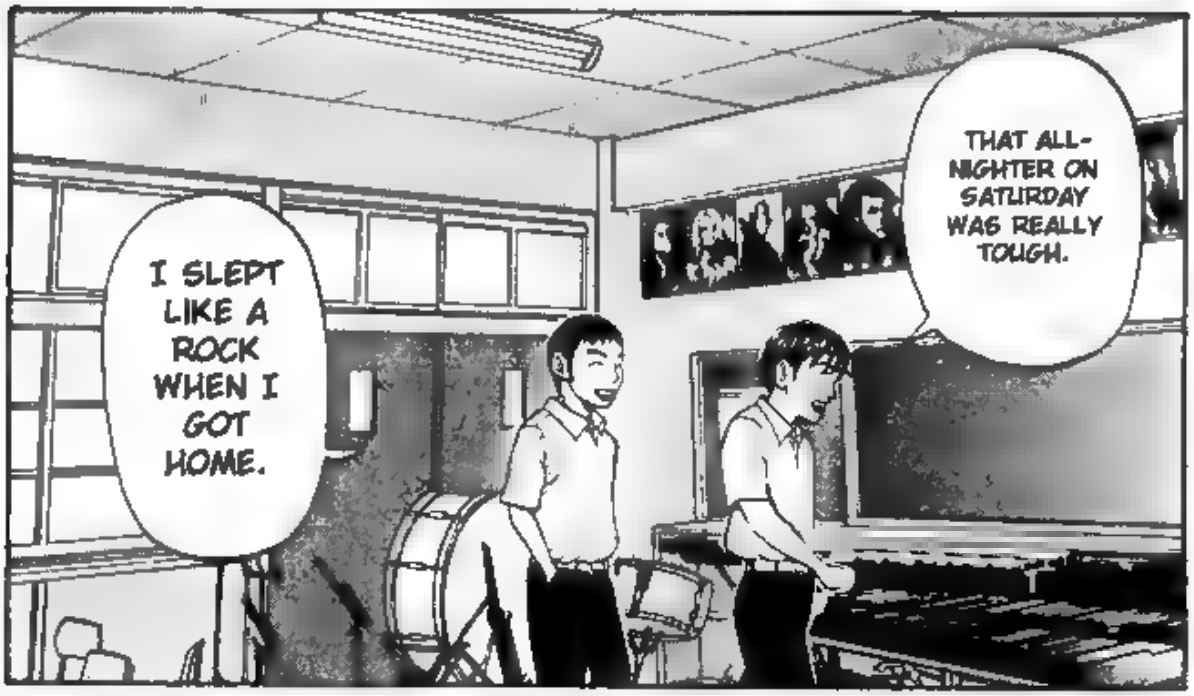
禁煙
NO SMOKING
スタジオ内での飲食
BUT THE 雨には厳禁！
飲食喫
厳禁
REALLY HARD STUFF CAME AFTER ... THAT!!
ご守りましょう

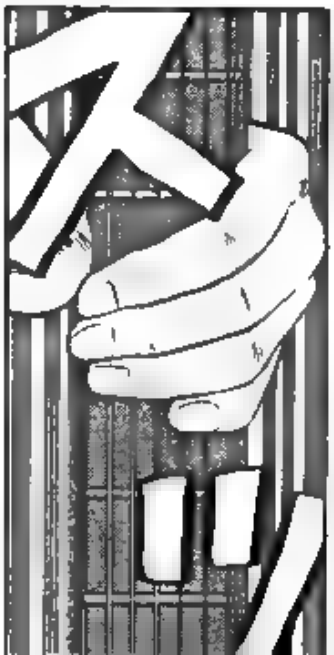
PRACTICE
!!

PRACTICE
!!

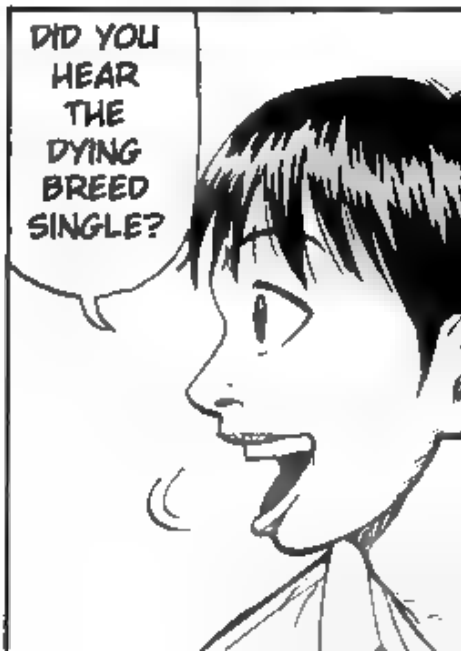
PRACTICE
!!

AND MORE
PRACTICE
!!


I SLEPT LIKE A ROCK WHEN I GOT HOME.
THAT ALL-NIGHTER ON SATURDAY WAS REALLY TOUGH.

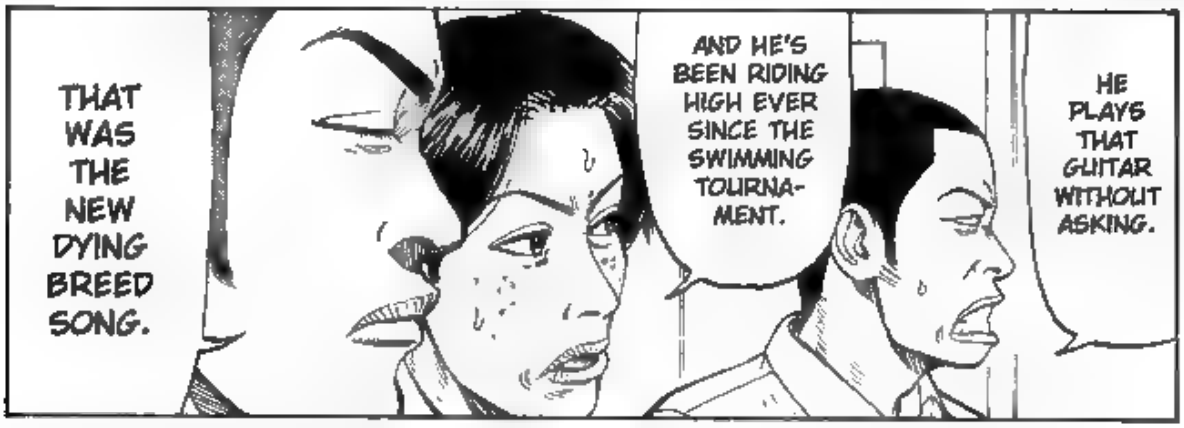


IT WAS ON THE RADIO. IT'S A GOOD SONG.
ゴロリ


DID YOU HEAR THE DYING BREED SINGLE?

I'VE ALREADY TRIED TO FIGURE IT OUT.
ジャアン
ボラ

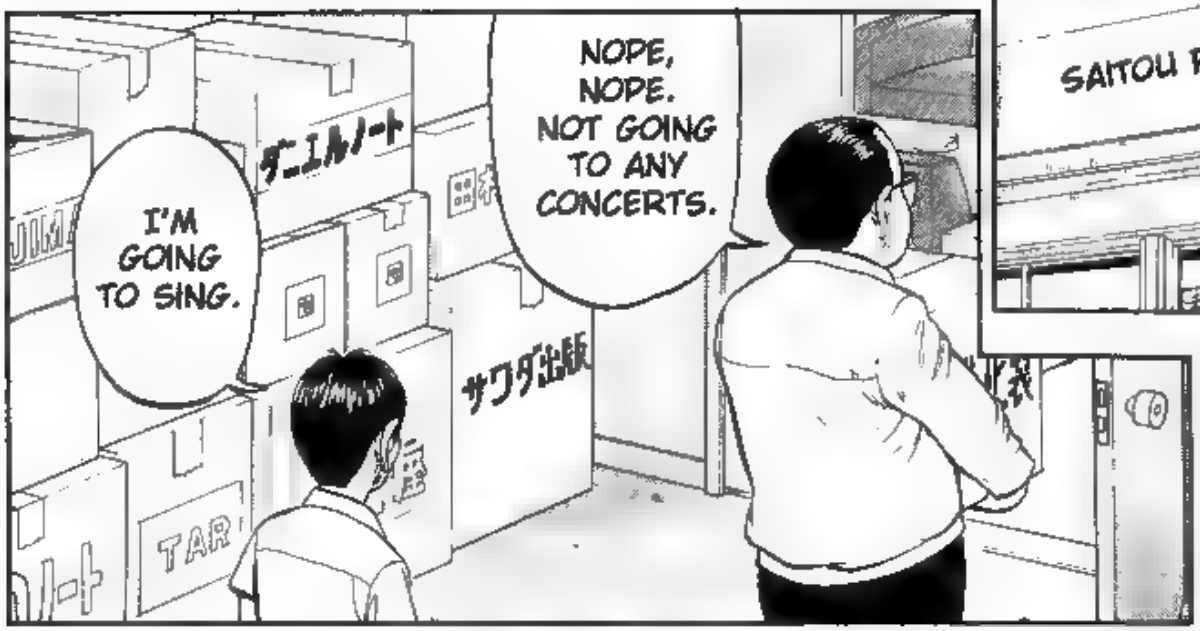
L-LET'S GO, SAKU.
シャカ
シャカ


THAT WAS THE NEW DYING BREED SONG.
AND HE'S BEEN RIDING HIGH EVER SINCE THE SWIMMING TOURNA-MENT.
HE PLAYS THAT GUITAR WITHOUT ASKING.

"CITY"... IT'S NOT AN EASY SONG.
HUH?

HE'S A DIFFERENT PERSON THAN HE WAS A YEAR AGO!
ARE YOU ALLOWED TO TAKE THOSE?
シャカ
シャカ

I WONDER IF THE RUMORS THAT HE AND SAKURAI PLAYED A CONCERT ARE TRUE.


I'M GOING TO SING.
NOPE, NOPE. NOT GOING TO ANY CONCERTS.
SAITOU PAPER

フル
SORRY, BUT I JUST HAVE NO INTEREST AT ALL IN TODAY'S MUSIC!!

THE GOOD OLD BRITISH BEAT!
WHAT I LIKE IS THE BEATLES, THE YARDBIRDS AND THE EARLY STONES.

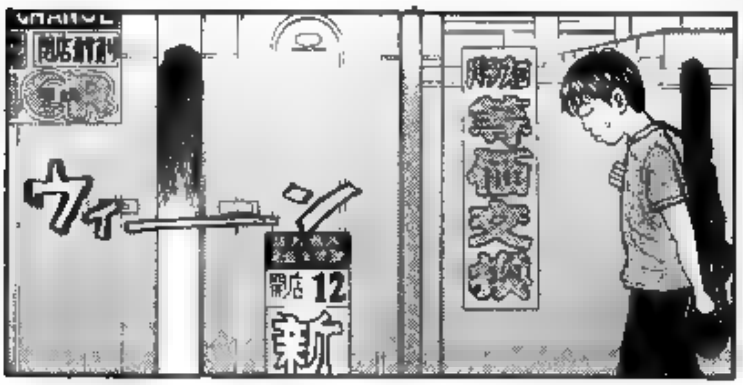
LOOK AT THIS FULL SCHEDULE!
パーパー
同窓会
接待
テレクラ
ヘルス接待
AH, BUSY BUSY BUSY
OH WELL... THAT'S TOO BAD.
SORRY FOR BOTHER-ING YOU.
MOMOKO-SENSEI'S COMING...
ピロロロロ
ピロロロロ

I'M THERE !!
WELL, I WAS DISCUSSING IT WITH HER.
MOMOKO -SENSE! WILL BE COMING, RIGHT?!
HUH ?
I'LL RAISE YOUR SALARY TO 1000 YEN AN HOUR, JUST MAKE SURE SHE'S THERE!!

THE BIG DAY.
YAKINIKU - SUZUNOYA

I FEEL MORE NERVOUS THAN THE LAST TIME...

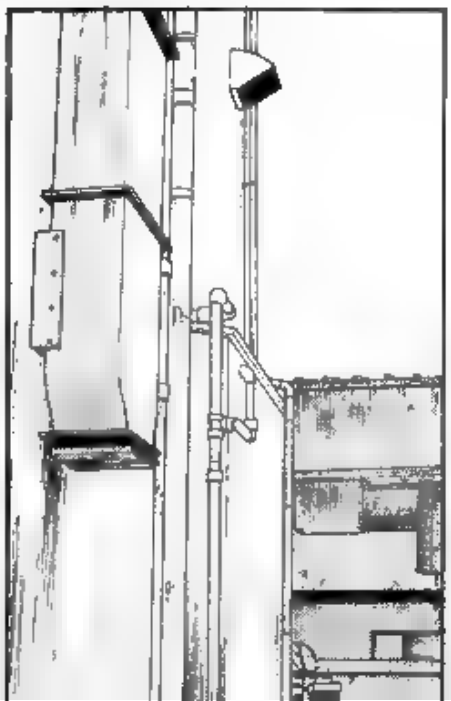
WHEW ...


開店12

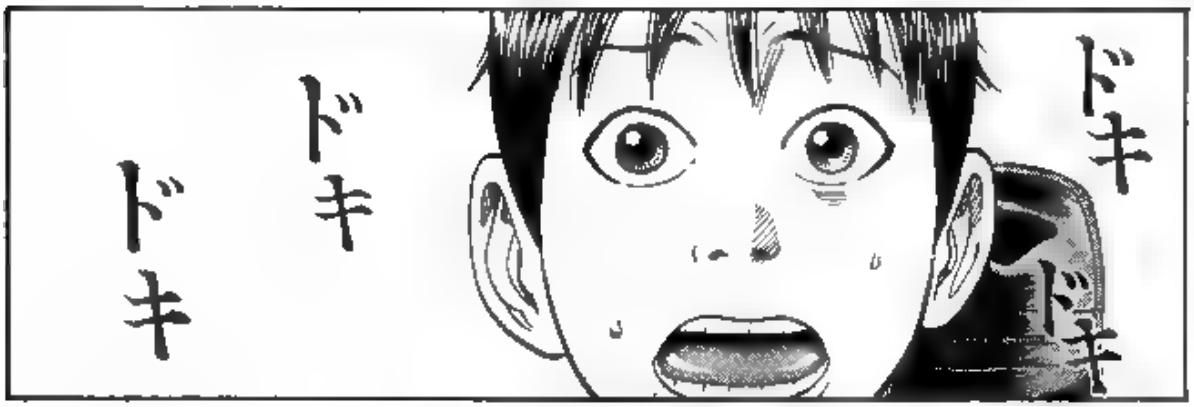
OH, SORRY ...
!!
!!

MASARU TOLD ME YOU'RE IN A BAND.
HEY, IT'S YOU.
RIKIYA ...!!

UMM... WE'VE GOT A SHOW, SO IF I DON'T GO SOON I'LL BE LATE.



HMM. WHY SHOULD I CARE WHAT HAPPENS TO YOUR SHOW?


ドキ
ドキ
ドキ
ドキ

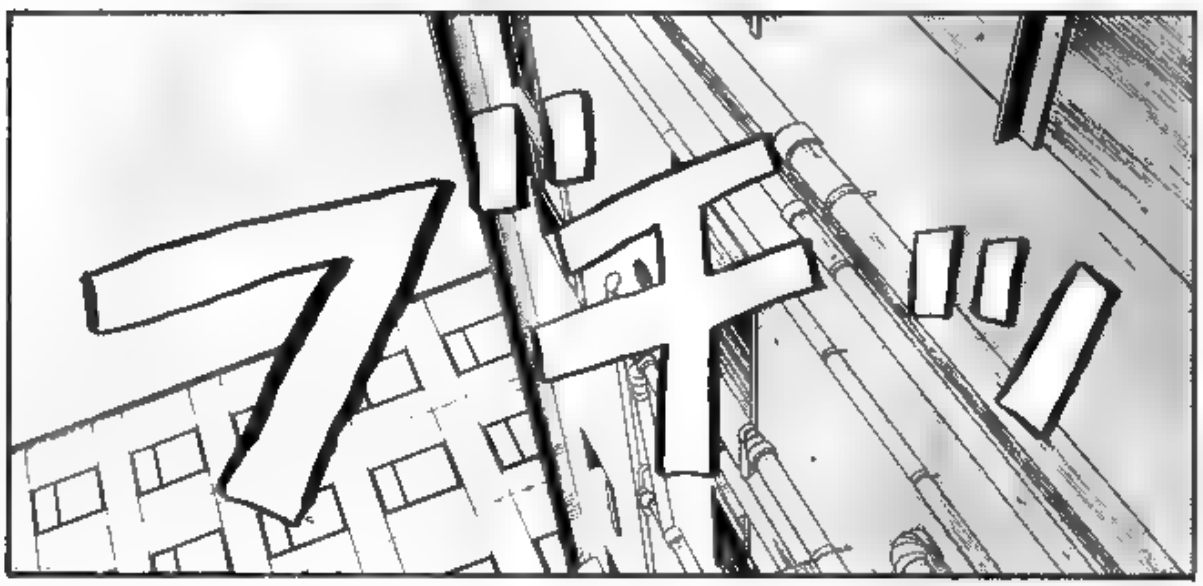
IT'S NOT LIKE IT'S AN IMPORTANT BAND OR ANYTHING.

LET ME PLAY THAT.
BUT ...

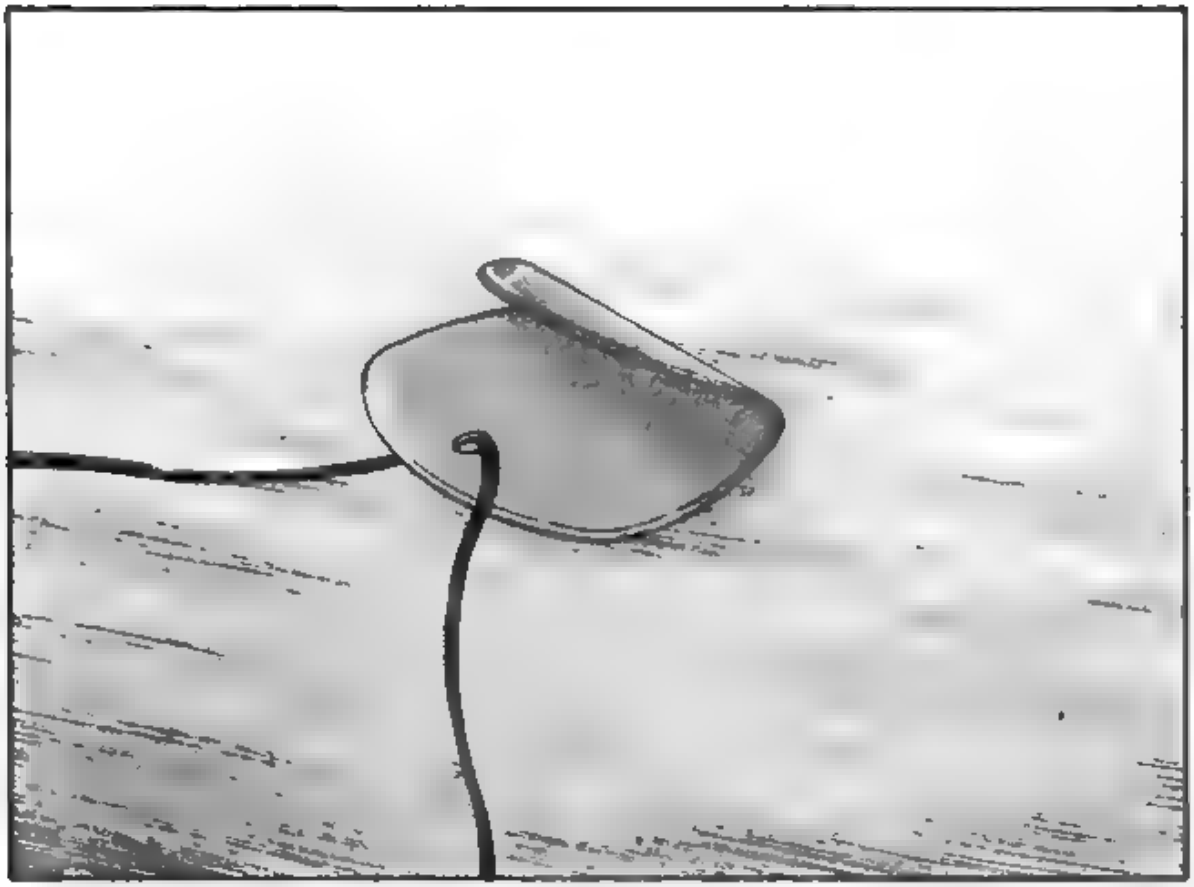
!

!!
WHAT'S THIS? YOU TRYIN' TO LOOK COOL?

DON'T TOUCH THAT!!
NO!



YOU BETTER WATCH YOUR FUCKIN' MOUTH!



THAT'S THE LAST STRAW !

THAT'S IT.

HUH?

BRING IT ON, KID!!
GYAHA-HAHA, ALL RIGHT THEN!!

YOU'RE DEAD, YOU LITTLE BITCH!!
OKAY, THAT'S ENOUGH !!
I CAN'T STAND WATCHING THE WEAK BEING BULLIED AROUND.

THICK-HEADED MORONS WHO CAN'T UNDERSTAND THE PAIN OF OTHERS DISGUST ME.

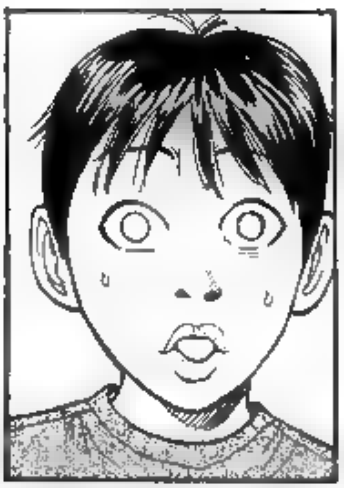
WHO THE HELL ARE YOU?!

IS HE TALKING ABOUT HIMSELF ?

I JUST CALLED. THEY'LL ALL BE HERE SOON!

KOYUKI, YOU SHOWED A LOT OF GUTS. I LIKED THAT.

CHIBA SAID HE USED TO BE PICKED ON WHEN HE WAS A KID.



IT'S OKAY.
CHIBA -KUN!
GOLD BLEND
ス
I... I JUST WANT TO TELL YOU THAT HE'S NO PUSHOVER!
ゴクッ

ガッ
!!
WHOA!

AAA
AAA
AAA
AHH
!!

ガゴゴゴ
ドゴゴ
CHIBA-KUUUUUUN!!

CHIBAAAAAAA!!
!!

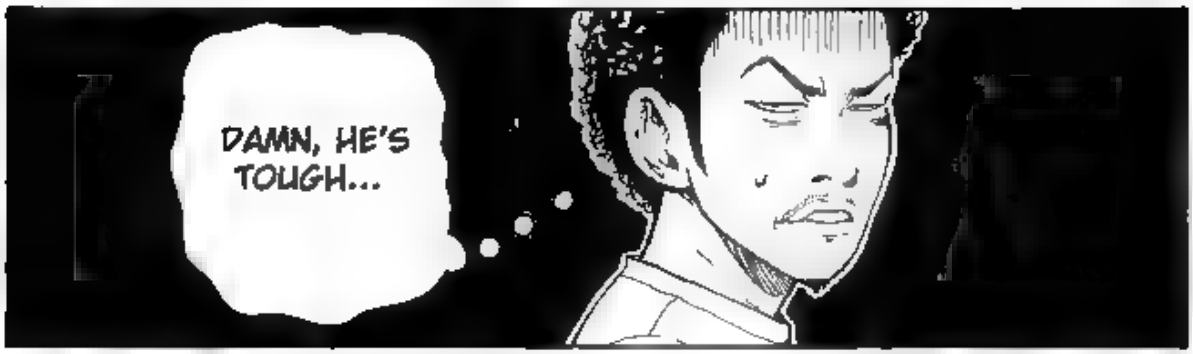
ナ!!!!
GUH!!

CAN YOU BELIEVE IT? CHIBA WAS A WEAK LITTLE CRYBABY BEFORE HE TOOK UP KARATE.
68
YOU CAUGHT ME OFF GUARD.
SHUT UP.
THIS ONE'S FOR KOYUKI!!

ドカッ!!
RIGHT.
ONE ...
TWO ...
THREE ...

YEAAAAAH!!
GOLD BLEND
I GOT ON THE GUEST LIST AND GOT TO SEE YOU PLAY.
ONE OF MY FRIENDS KNEW YAMAGISHI-KUN, THE BASS PLAYER ...
I COULDN'T HANG OUT AFTER-WARDS, THOUGH
YOU'RE RYUSUKE -KUN FROM SERIAL MAMA...

YOU'RE THE JAPANESE JIMMY PAGE.
YOUR GUITAR PLAYING WAS SO GREAT, IT MOVED ME.


DAMN, HE'S TOUGH...

OW...

I'LL GET MY REVENGE SOMEDAY.

SURE, ANYTIME.

MAHO
...
I'LL GET SOME-THING FROM EDDIE WHEN HE COMES TO JAPAN, THEN I'LL GIVE IT TO YOU AGAIN.
ポイッ
コン
DO A GOOD JOB.
ANYWAYS, I CAME TODAY TO SEE YOU PLAY "SISTER".

NOT AT ALL.
YOU FEEL PRES-SURED?
COME ON, LET'S GET GOING OR ELSE WE'LL BE LATE TO THE REHEARSAL!!

RIGHT!!
GOLD
BLEND
68

THAT MY LIFE FLEW WAY OFF THE NORMAL TRACK...!
IT WAS AROUND THIS POINT IN TIME...
POPULAR AMERICAN ROCK GROUP DYING BAND COMING TO JAPAN!!

Beck

HAROLD SAKUISHI

EDITED BY: GATSU
SCANNED BY: SNICKERER
TRANSLATED BY: STEPHEN

ミーン ミーン

HERE YOU GO.
AUGUST

IT'S OKAY, CHIBA, YOU ALWAYS WORK HARD.
ペコ
ペコ
THANK YOU FOR ALWAYS PAYING ME EARLY.

BUT DOES THIS BAND BUSINESS REALLY TAKE THAT MUCH MONEY?

WE PLAYED A SHOW WHERE THE COLLEGE BAND THAT OPENED COULDN'T COME BECAUSE OF TESTS, AND ONLY FOUR PEOPLE SHOWED UP.
AND THEY WERE ALL FRIENDS OF OURS
IT'S TOUGH TO BE IN AN UNPROF-ITABLE BAND.
ウ゛ハハ゛ハハ゛ハ゛ハ゛

IF YOU DON'T GIVE THAT UP SOON, YOU'RE GONNA BE SCREWED.

WHOA!

GO TAKE A BREAK!
SURE!!

あぶない
ここであそんではいけ
TAIRA-KUUUUN!!
DYING BREED
JAPAN TOUR DATES ANNOUNCED!!
来日公演日程発表!!
ダイイングブリード
HOLY SHIT, THEY'RE FINALLY COMING!!
I WONDER IF RYUSUKE WILL LET US MEET EDDIE?
WE HAVE TO GO SEE THEM.

DYING BREED IS HUGE. THEY'VE SOLD 80 MILLION RECORDS IN AMERICA.
I DOUBT IT.
DAMN. ARE THEY REALLY FRIENDS, YOU SUPPOSE?
THIS IS AMAZING! DYING BREED IS ACTUALLY COMING TO JAPAN!!
.....

I WAS THINKING TACHIHIKARI, OR MAYBE TOYONAGA-HIGASHI

AND THE HIGH SCHOOL YOU'D LIKE TO GO TO?

クルン
YOU'RE ON THE BORDER-LINE, SON.

HUH?
HMMMM, THOSE WILL BE A BIT DANGEROUS FOR YOU AT THE MOMENT.

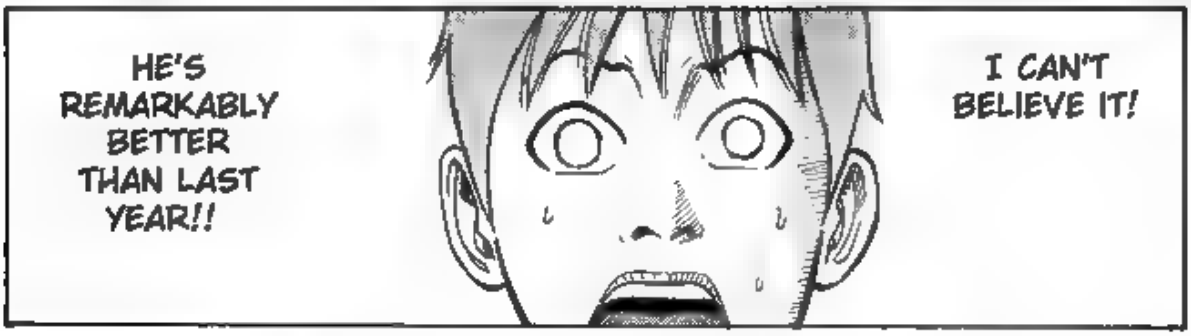
SO THIS WILL ALL DEPEND ON THE EFFORT YOU MAKE.
IT'LL BE SUMMER VACATION SOON.
HEY, I DIDN'T SAY YOU COULD GO YET!
ガラ
THANK YOU.
UH, NO...
DO YOU WANT TO BE A SINGER OR SOME-THING, IN THE FUTURE?
I HEAR YOU'RE IN A BAND.

IT'LL NEVER HAPPEN.
GIVE IT UP.

NOT A SINGLE ONE OF MY STUDENTS HAS EVER BECOME A SINGER.
IN MY TWENTY YEARS WORKING IN EDUCATION ...

WHOEVER'S PLAYING THAT GUITAR IS DAMN GOOD!!

HYODO!!


HE'S REMARKABLY BETTER THAN LAST YEAR!!
I CAN'T BELIEVE IT!

BAUM KUHEN?
YEAH, I THINK I MAY HAVE SEEN THEM ON ONE OF THOSE "GOOD OL' DAYS" TV PROGRAMS...
MAYBE NOT
THEY WERE AROUND WHEN WE WERE 3 OR 4 YEARS OLD.
HE'S HYODO'S FATHER.
THE GUITARIST WAS KOHINATA MASATO.

THE FAMILY NAMES ARE DIFFERENT.
YEAH.
HE'S CHANGED NAMES TWICE BECAUSE OF HIS PARENTS DIVORCING.
HYODO IS HIS MOTHER'S FAMILY NAME
COMMON CLASS KNOWL-EDGE.
W... WHO DID YOU HEAR THAT FROM?

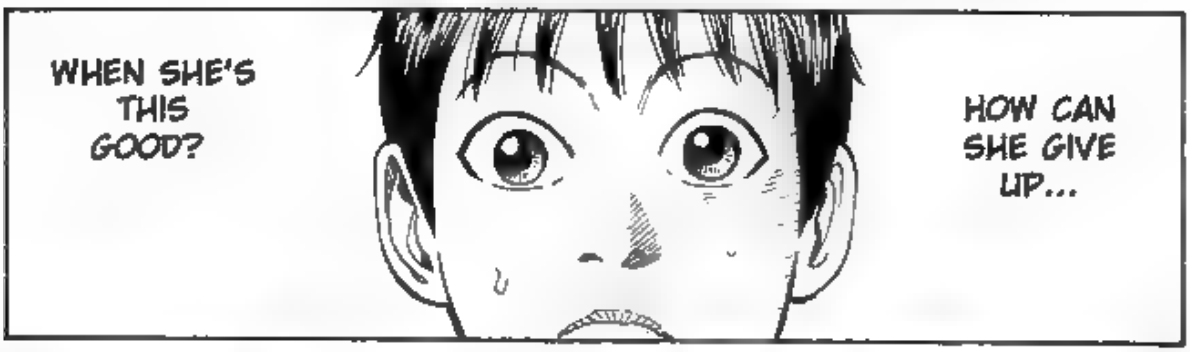
TANAKA-KUN, SAKURAI-KUN, ARE YOU GOING TO PLAY LIVE AT THE FALL CULTURE FESTIVAL?
IT'S NOT EVEN SUMMER BREAK YET, I DON'T WANT TO TALK ABOUT SECOND TERM...
YEAH, BUT BECK'S REALLY BUSY...
AND BESIDES, IT'S TIME TO THINK SERIOUSLY ABOUT EXAMS...
I GOT ENTERED FOR THE COMMITTEE THIS YEAR, SO I REALLY WANT TO STIR THINGS UP.

YOU HAVE TO PARTICIPATE !!
WE'RE GOING TO MAKE IT A CONTEST, AND ANNOUNCE THE BEST BAND AND BEST GUITARIST!!
プルン

!!
YES, MA'AM!!

BEST GUITAR-IST...
AT THIS RATE, IT'S DEFINITELY HYODO.
ゴクッ
BUT CAN I GET ANY MEMBERS TOGETHER ?
トボ
トボ
THANKS.
DAMMIT, I'M NOT GOING TO LOSE TO THAT THOROUGH-BRED !!

'S MY LIFE
Fillmore EAST
I HAVEN'T SEEN HER DO THIS IN A WHILE. SHE'S SO COOL...
AND SINGING ALL IN ENGLISH, LIKE USUAL...

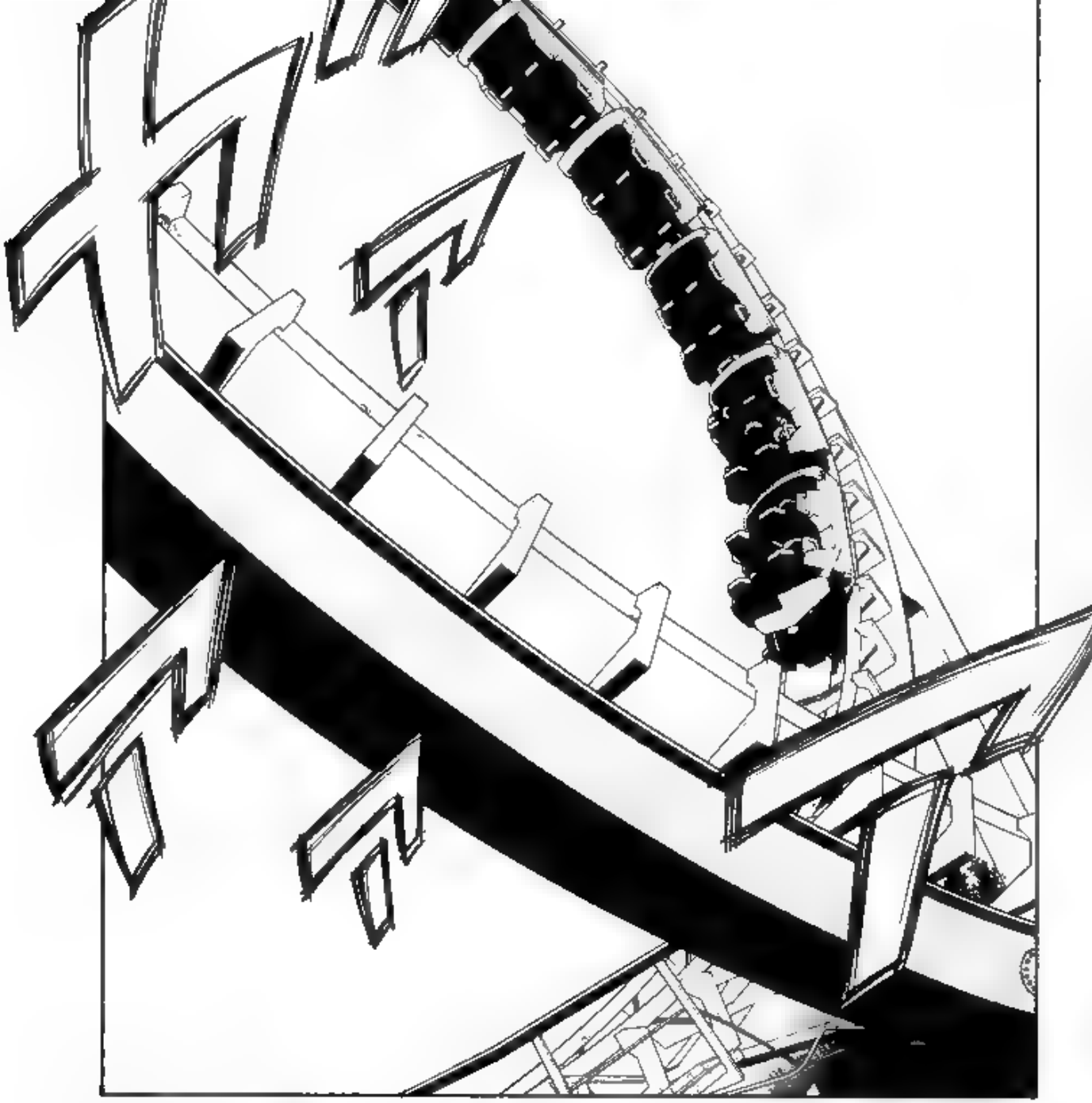

WHEN SHE'S THIS GOOD?
HOW CAN SHE GIVE UP...

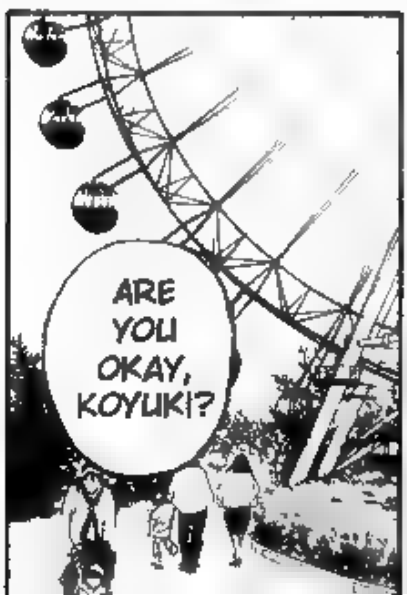
HEY, ARE YOU FREE TOMOR-ROW?!

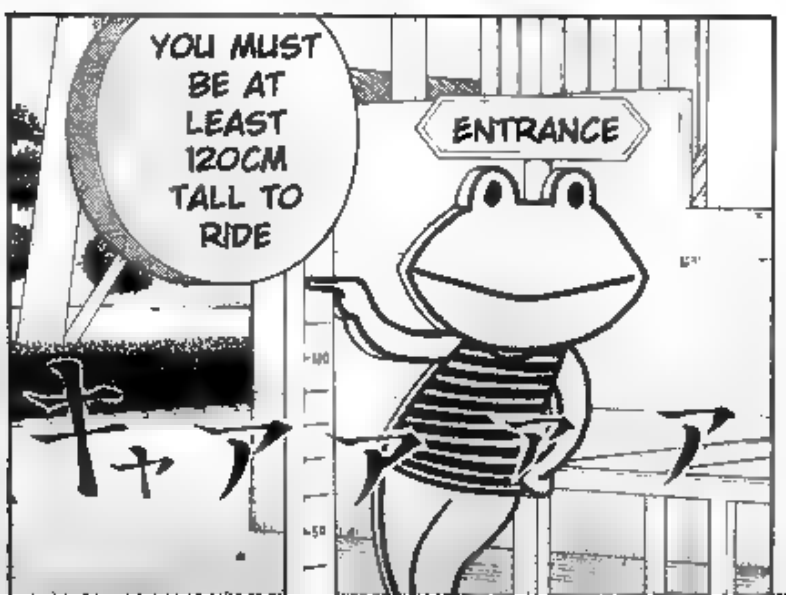
トン
トン

SORRY, I'M DOING SOMETHING REALLY IMPORTANT TOMORROW!!

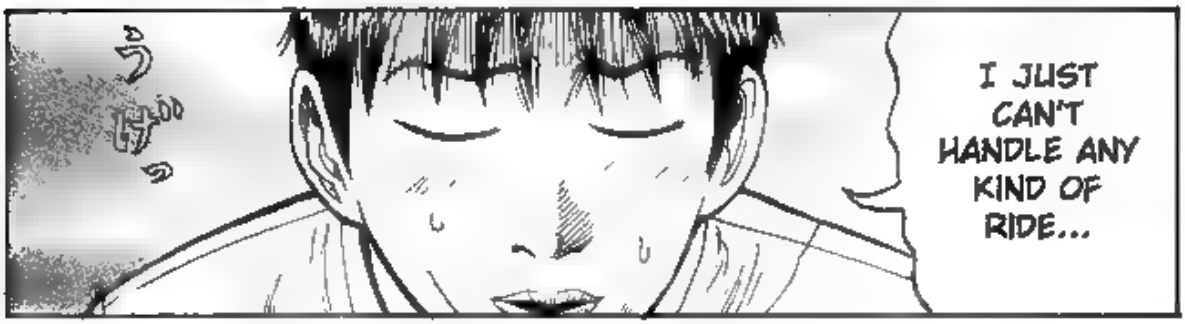
I CAN'T SAY!
LIKE WHAT?
かっ
THIS IS REALLY, SERIOUSLY IMPORTANT, TOO!!
くわっ
THIS IS REALLY IMPOR-TANT!!
I SWEAR, IT'S SUPER REALLY IMPORTANT!!
LOVELY UGLY
IT'S REALLY, REALLY IMPORTANT!!

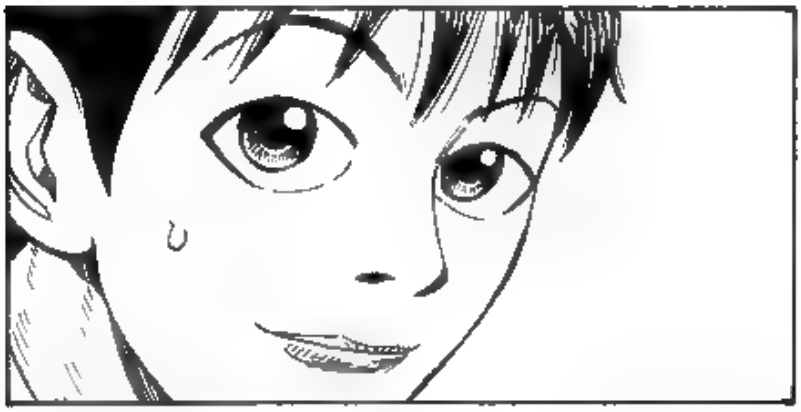



ARE YOU OKAY, KOYUKI?


YOU MUST BE AT LEAST 120CM TALL TO RIDE
ENTRANCE
キャアアアア

YEAH, I'M CALMED DOWN NOW.

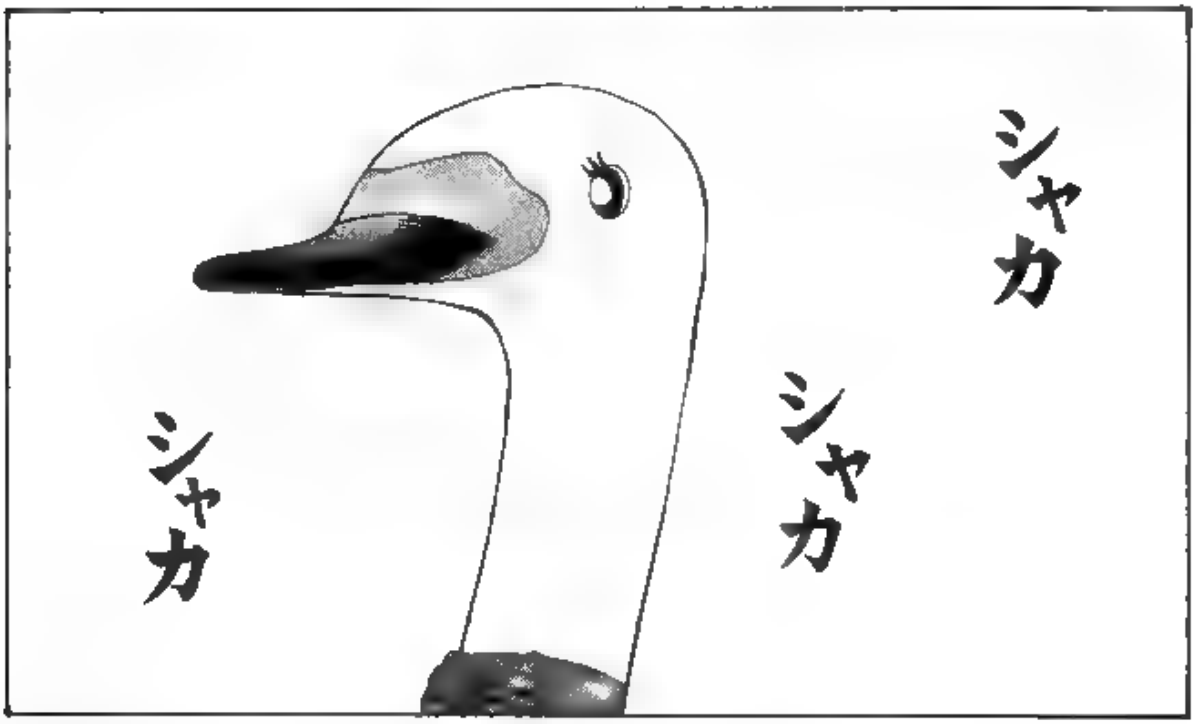

I JUST CAN'T HANDLE ANY KIND OF RIDE...



THEN WHY'D YOU COME TO THE AMUSEMENT PARK IF IT'S NO FUN FOR YOU?!

WELL ...
YOU KNOW

HUH ?
I WANT TO RIDE THAT OVER THERE!!
スクッ


シャカ
シャカ
シャカ

IT'S FAST!
シャカ
シャカ
YEAH, I CAN RIDE THIS, NO PROBLEM!!
THANKS FOR BEING CONSIDERATE.
イヤッホーーイ

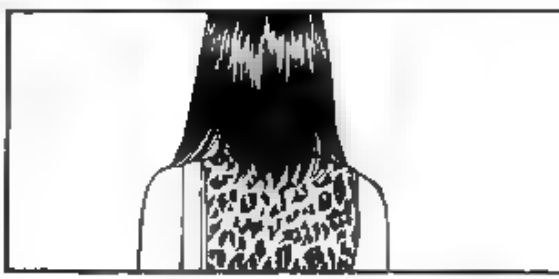
HEY, ARE YOU EVEN PEDALING ?
DAMN, MY LEGS FEEL LIKE WOODEN LOGS!!
CAN YOU PEDAL WITH ME OVER TO THE DOCK?
WHAT'S WRONG, MAHO?!
シャカ
シャカ
シャカ

WHY THE HELL DID YOU FORCE YOURSELF TO DO THIS, THEN?
IT WAS PROBABLY THAT RAIN YESTERDAY THAT DID IT.
DON'T WORRY, IT'S JUST A SLIGHT ONE.
YUP, YOU HAVE A FEVER...
SEE?
NO, I'M FINE ...

井端駅
I'M SORRY.
NO, REALLY, I'M SORRY.

DON'T WORRY, PAPA'S GONNA PICK ME UP AT THE STATION.
HEY, CAN YOU REALLY GET HOME BY YOURSELF?

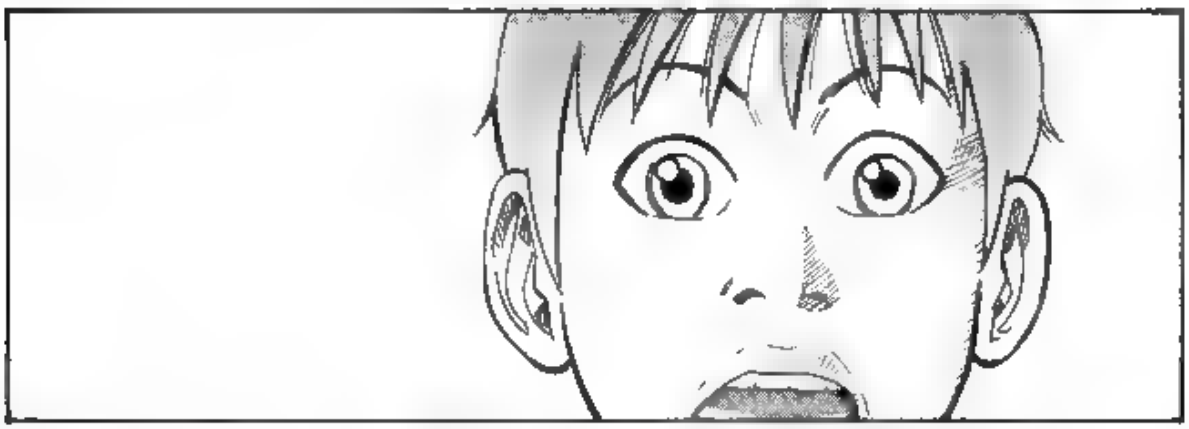
I'LL NEVER SWIM THAT WELL AGAIN.
OF COURSE! THAT MIRACLE VICTORY WAS ALL THANKS TO YOU, MAHO



KOYUKI, DO YOU REMEMBER THE SWIMMING TOURNAMENT?

HUH?
NO, NOT THAT. WHAT I SAID.

I SAID IF YOU WON, I'D DO ANYTHING YOU ASKED ME TO



MAHO.

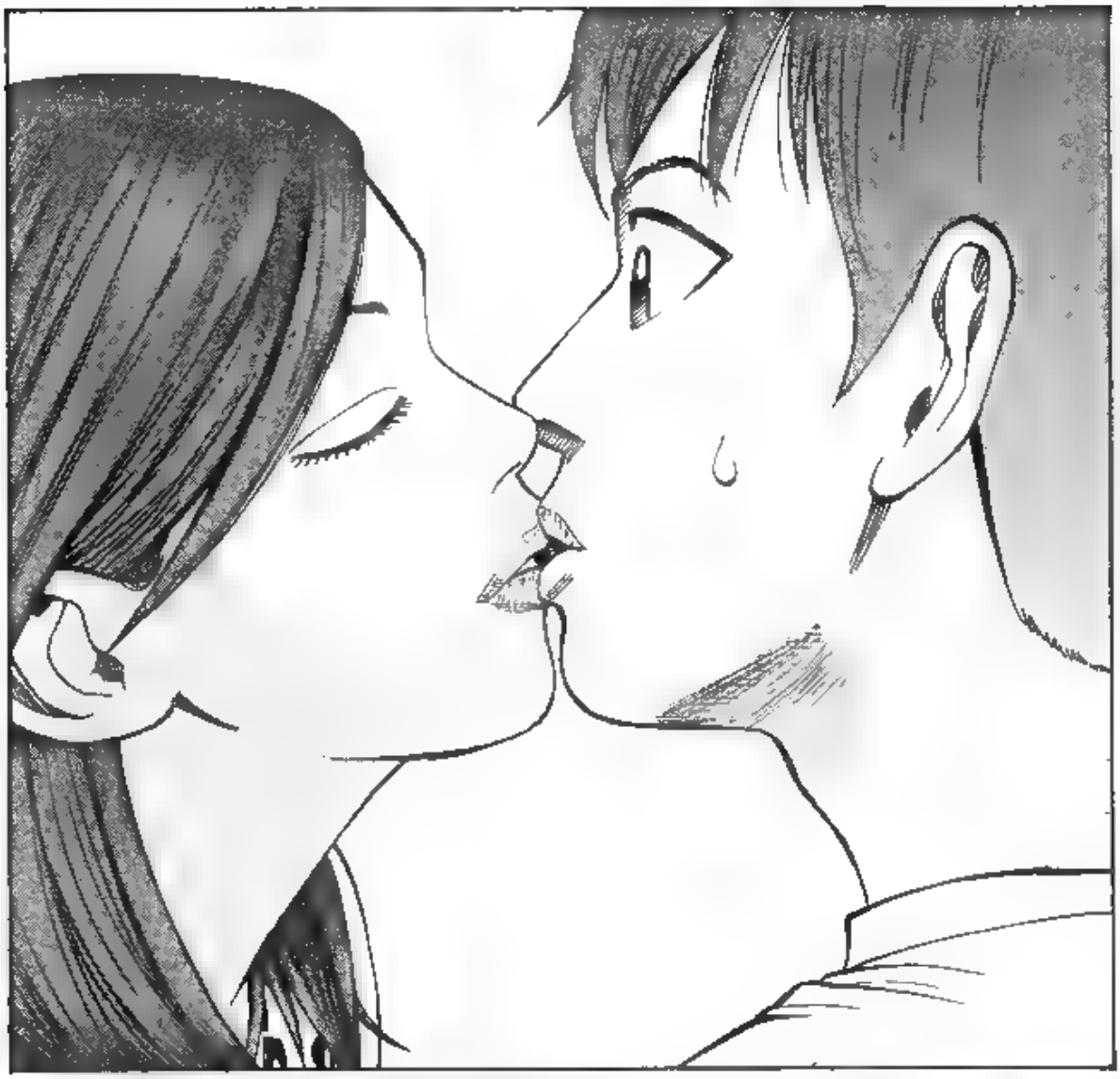
ピーン

EXCUSE ME.

TRY TO GO PRO WITH ME!
YOU'RE GOOD AT SINGING, YOU'RE CUTE, AND YOU CAN SPEAK ENGLISH! YOU COULD TOTALLY BE A STAR!!
W-WHY NOT?!
NOPE.
ヒーン
I MEAN YOU AND I ARE DIFFERENT!

YOU'RE AMAZING.
WHOA, ARE YOU OKAY?
YEAH.
Tickets
ACHOO!!
GUESS WE BETTER SAY GOODBYE, THEN.

OK!
!!



PUBLIC KISSING IS A BIG NO-NO IN JAPAN, BOYS AND GIRLS

YAAA AAAA AA!!
HMM, GOOD EFFORT.

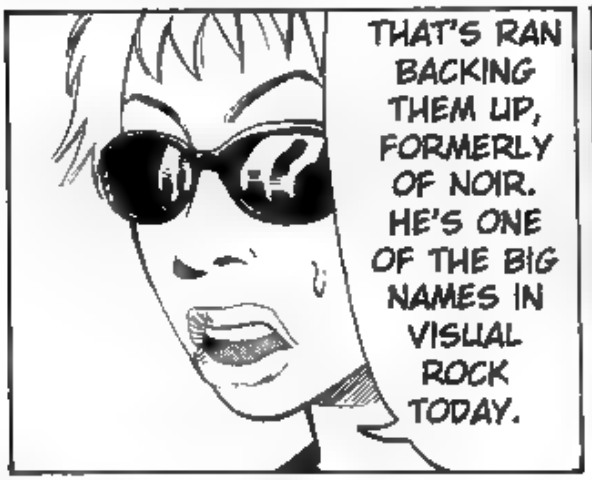
*YOSHIWARA IS LIKE THE "RED-LIGHT" DISTRICT OF TOKYO.

PLEASE DON'T LOITER ABOUT IN THE AREA. LIVE HOUSE ROXY MANAGE-MENT
ロキシー
open m:30 start m:00
Belle ame
THANK YOU SOLD OUT
ドロップ
WHOA, WHOA, WHOA, WHOA.

ドゥ
ドゥ
ドゥ
ドゥ
ドゥ

EIJI'S SUDDENLY JUMPED OUT TO AN OVER-WHELMING LEAD.

RYUSUKE


THAT'S RAN BACKING THEM UP, FORMERLY OF NOIR. HE'S ONE OF THE BIG NAMES IN VISUAL ROCK TODAY.

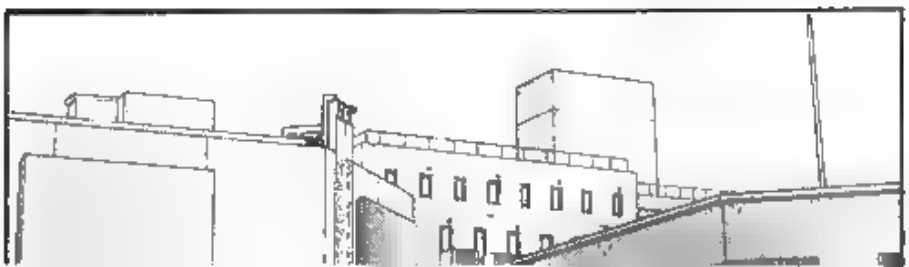
VOLUME - 4.

AND THEY SAY HE'S GOT TONS OF CONNECTIONS IN THE AMERICAN ROCK WORLD, TOO.

IS THAT REALLY THE GUY I WAS IN A BAND WITH...?
THIS AIN'T ROCK, NOT AT ALL
コラ
コラ
Builder Fence Co. Inc.
BUT THEY'RE ABOUT TO MAKE A MAJOR DEBUT.
SORRY GUYS, I GOT WORK TO GO TO.
ME TOO.

WE'LL CATCH UP TO YOU IN OUR OWN WAY.
JUST WATCH, EIJI, MIYAZAWA

SUMMER VACATION

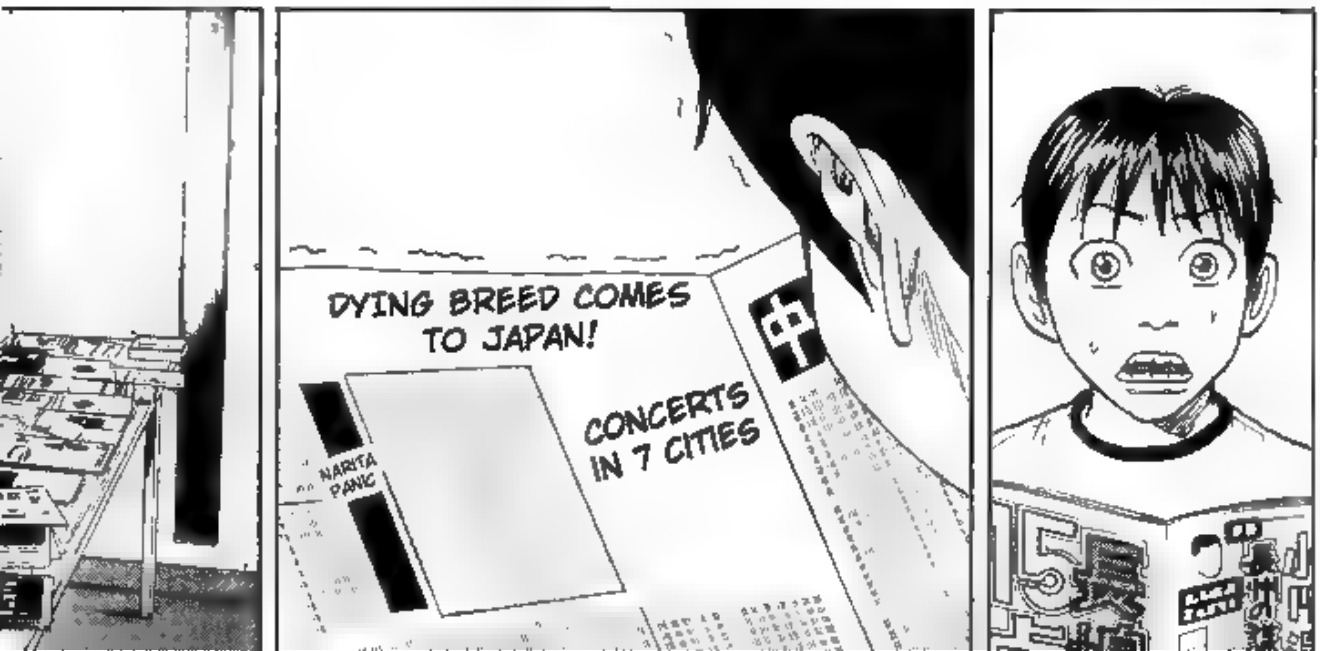


ペラ
ペラ
ペラ
ペラ
ワイ
ワイ
IT'S NOT LIKE THE OPENING BANDS WERE ANYTHING SPECIAL.
WHOA, WERE WE ALWAYS THIS POPULAR?

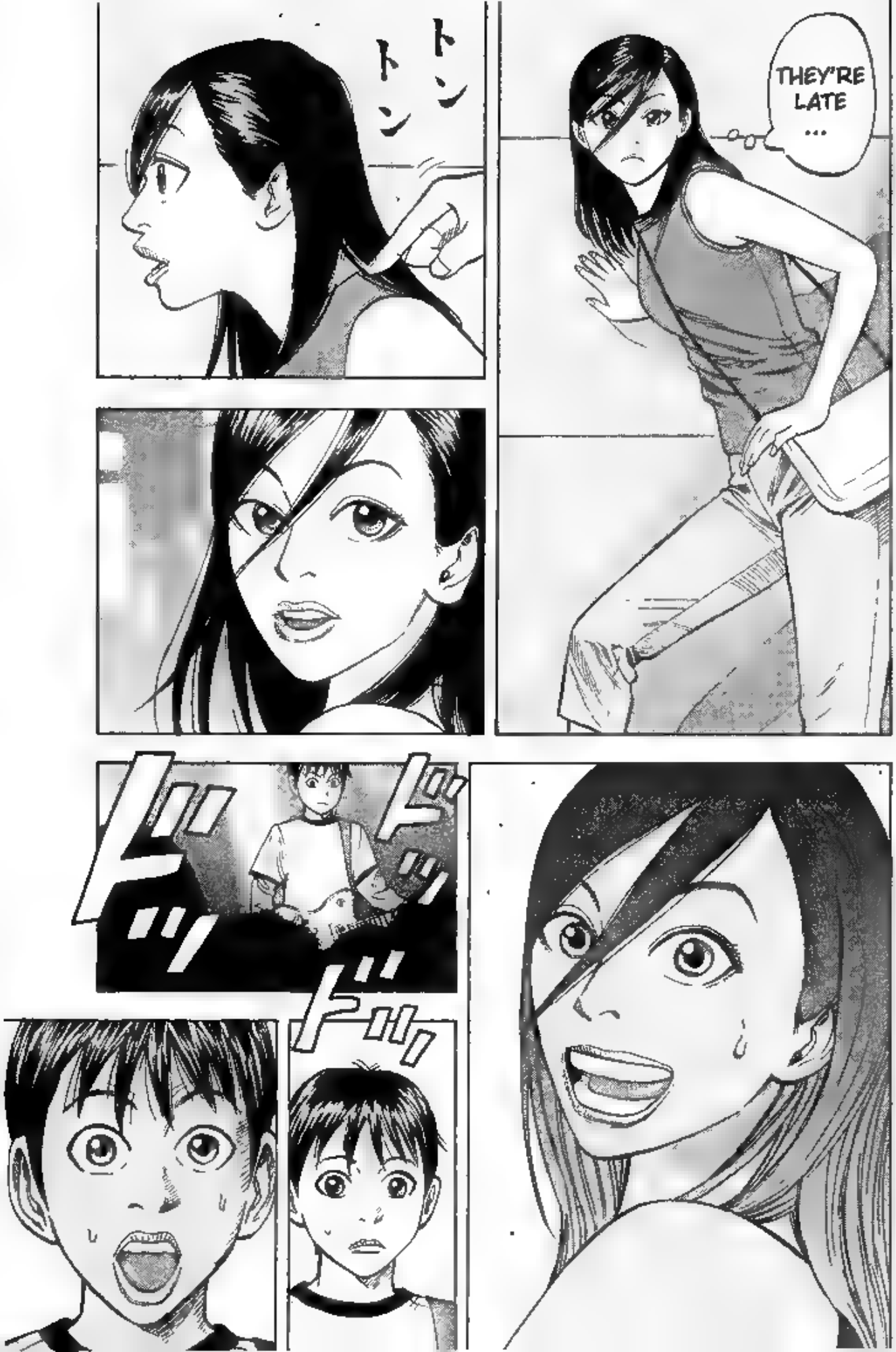
EDDIE'S COMING.
WHAT?
THE PEOPLE ARE HERE BECAUSE THEY KNOW EDDIE LEE IS COMING.
THE NEWS MUST HAVE LEAKED OUT SOMEHOW.

I DIDN'T TELL YOU CAUSE I DIDN'T WANT YOU TO FEEL PRESSURED.
HEY, QUIT BLUFF-ING!!
ARE YOU KIDDING ?

IF IT'S TRUE, THIS IS A PERFECT CHANCE TO GET OUR NAME HEARD.
YEAH RIGHT! ME, PRES-SURED?!

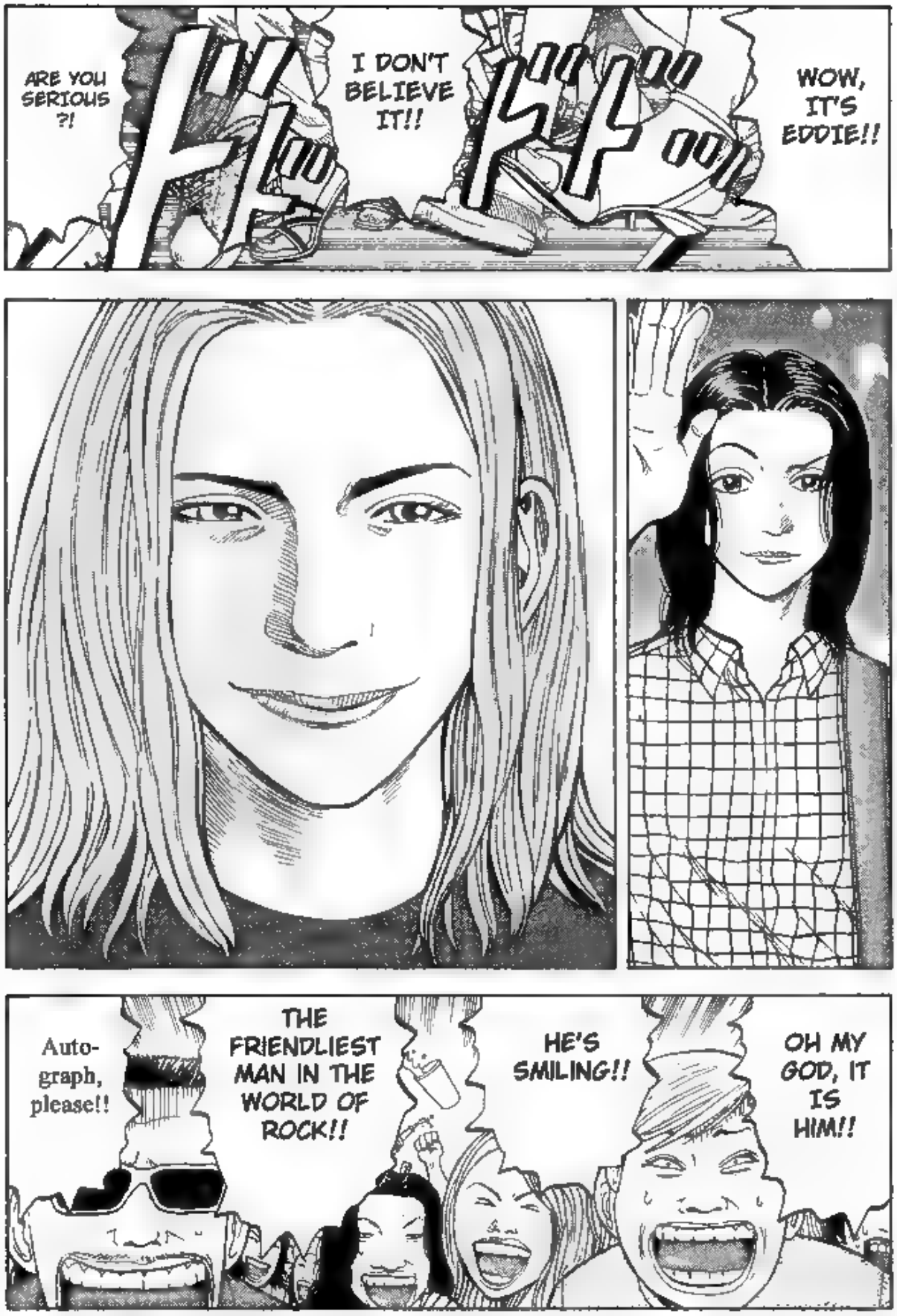

DYING BREED COMES TO JAPAN!
CONCERTS IN 7 CITIES
NARITA PANIC

THEY ONLY WANT TO SEE EDDIE...
THEY'RE NOT INTO IT...
I GUESS MOMOKO-SENSEI ISN'T COMING THIS TIME.
キヨロ
キヨロ
EXCEPT FOR ONE.


トン
トン
THEY'RE LATE ...
ドドド

ND
2
ght
7:00
the
S·U·B

AAAAA
AAAAA
AAAA
HH!!
KOYUKI, YOU MORON!!

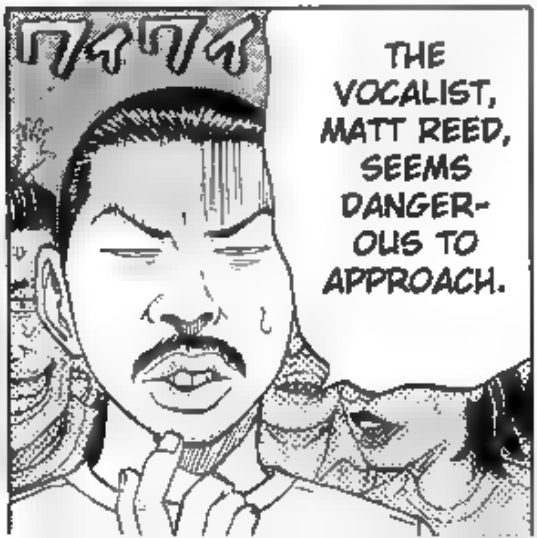

ARE YOU SERIOUS ?!
I DON'T BELIEVE IT!!
WOW, IT'S EDDIE!!
Auto-graph, please!!
THE FRIENDLIEST MAN IN THE WORLD OF ROCK!!
HE'S SMILING!!
OH MY GOD, IT IS HIM!!

OK !
Maho, would you tell them I'll give them all autographs afterwards?
!!
SHUT UP, BITCH !!
EDDIE CAME TO SEE THE BAND!!
HEY, THIS IS A CONCERT !!
!!

スッ
I feel sorry for the band.
You want me to spit on them?

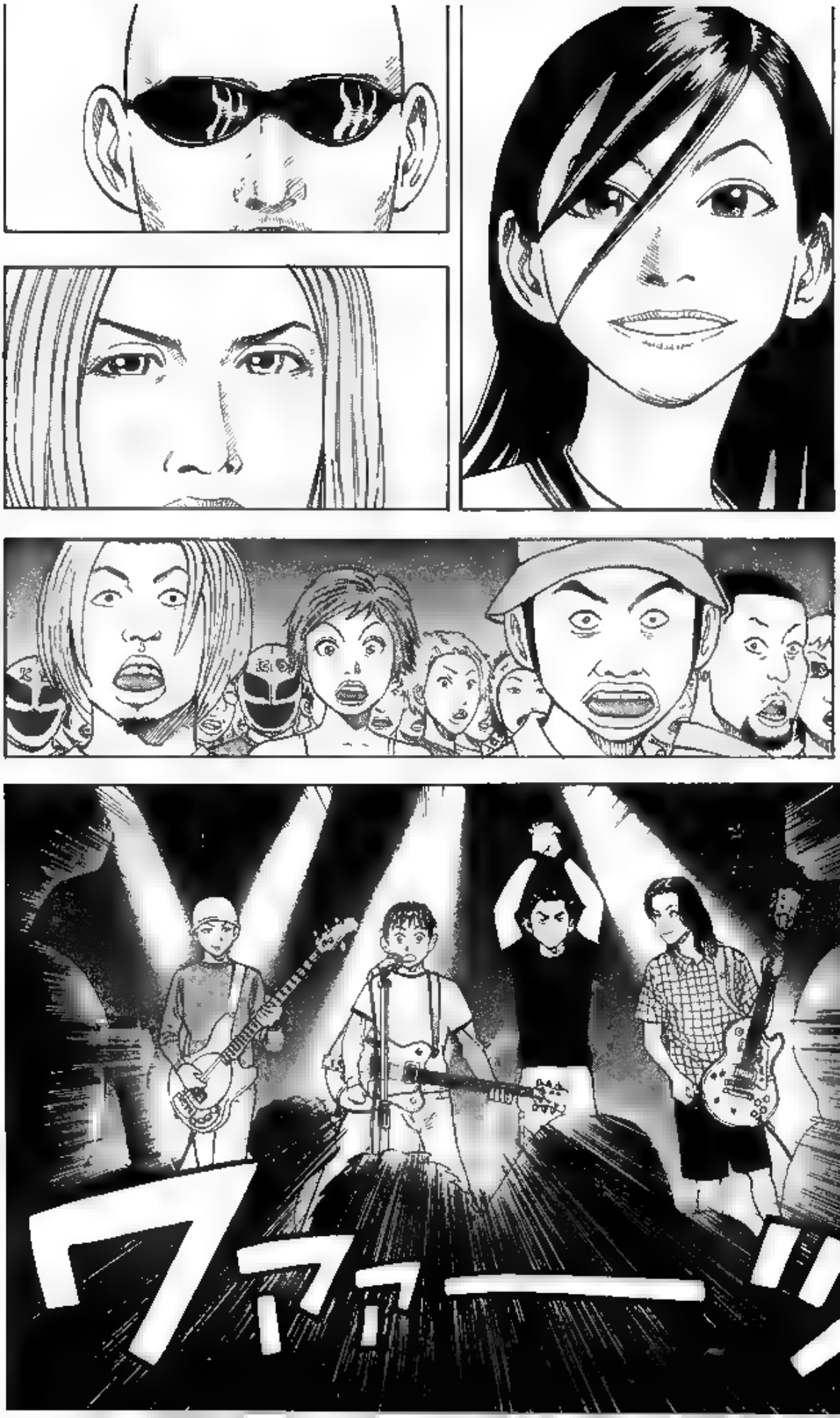
Cut it out, Matt. Any more trouble, and the tour will get called off

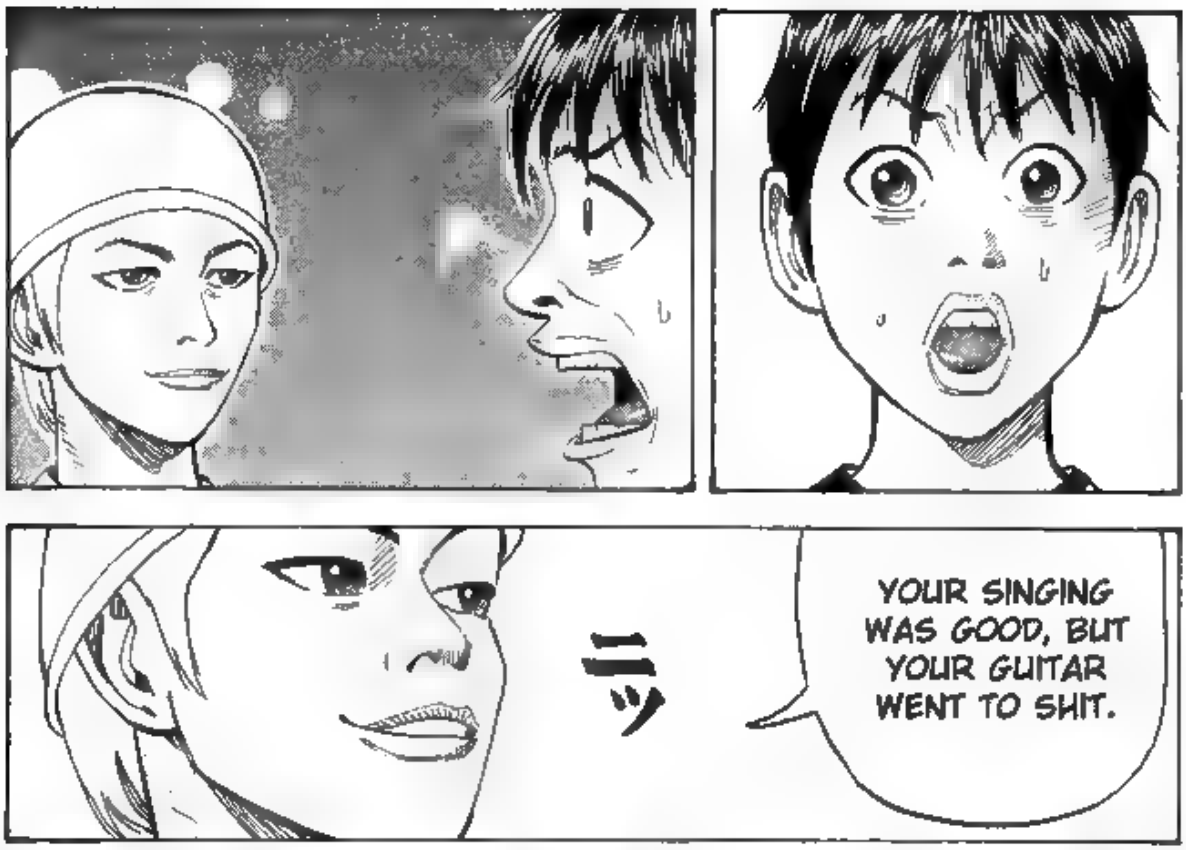
DO YOU KNOW ABOUT WHAT MATT DID IN SWEDEN?


THE VOCALIST, MATT REED, SEEMS DANGER-OUS TO APPROACH.

HE GOT UP ON STAGE, BUT HE COULDN'T STAND THE PA, SO THEY LEFT AFTER ONE SONG.
HE SAID, "SEE YOU AGAIN TOMORROW."
SHOULD WE BRING THEM UP ON STAGE?
DAMN, I CAN'T BELIEVE THIS IS HAPPEN-ING...
KOYUKI !
NO, THIS IS OUR SHOW.

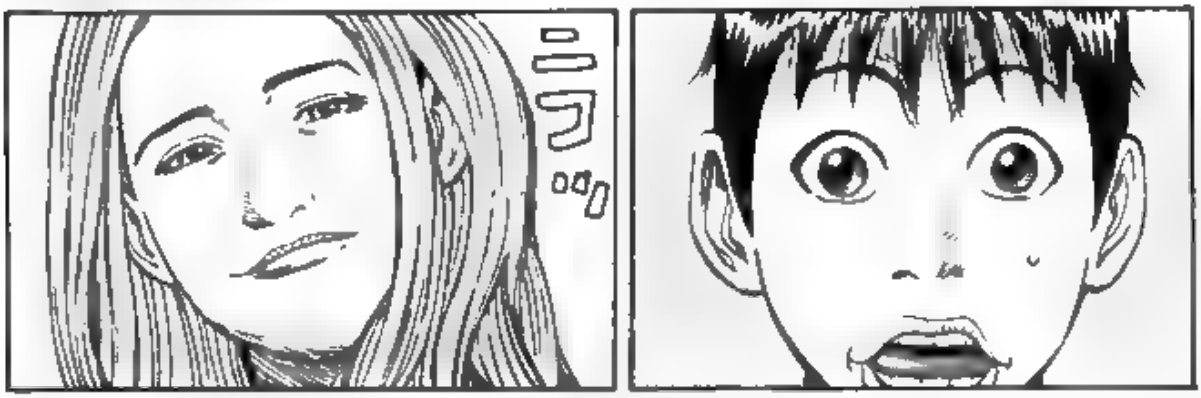
I'M CHANGING THE SET LIST. LET'S START WITH "SISTER".
UM, I'M GOING TO BE SINGING THIS NEXT SONG.
IT'S CALLED "SISTER".
ペコペコ
ワイワイ




ニッ
YOUR SINGING WAS GOOD, BUT YOUR GUITAR WENT TO SHIT.

ふー
さくら銀行
一本
ハッぽし

I really liked that.
If you keep practicing, you could be an amazing singer!

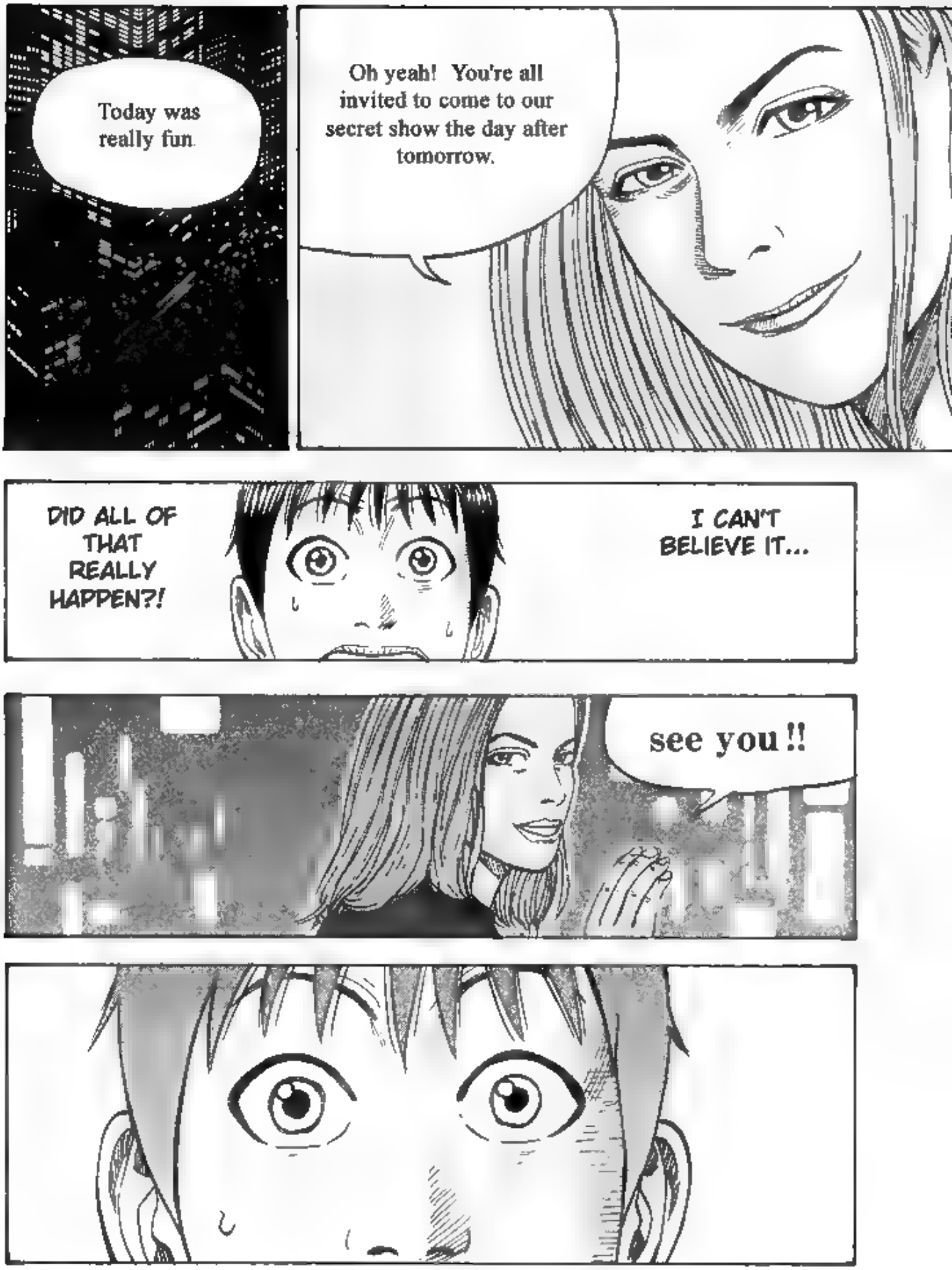

ニコ
ooo

HE SAID YOU SUCK ASS AT GUITAR.
CAN'T LET HIM GET FULL OF HIMSELF
WHAT DID HE JUST SAY?

EDDIE AND MATT FROM DYING BREED WERE IN MY BAR.
I THINK I'M DREAM-ING.
パ
OF COURSE I WON'T!
MITCHAN, DON'T EVER ERASE EDDIE'S AUTOGRAPH OFF THE WALL!
I BETTER CLEAN UP AFTER MATT, THOUGH...

!!
Ray, can I borrow "Lucille"?
SUB POP
Seeing it at your show made me want to play it again.
Are you insane?
If HE finds out, your life will be in danger!

プ
イッ
HE'S WAY DRUNK.
HEHEH, M-M-MATT IS REALLY SCARY.
S·U·B
P·O·P

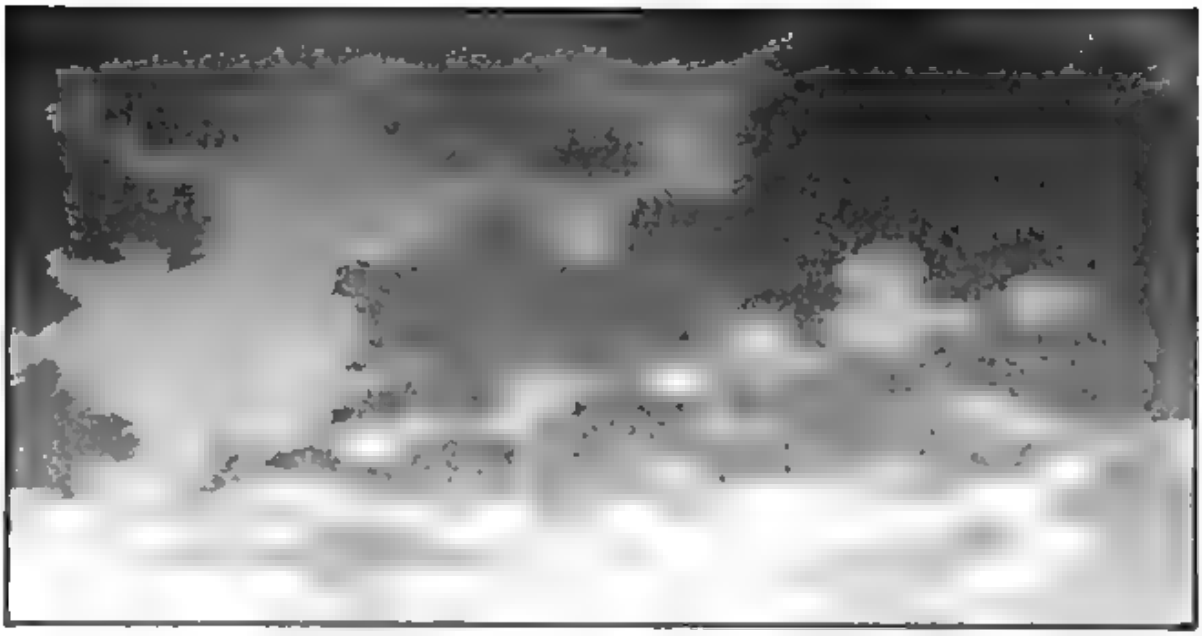

Today was really fun.
Oh yeah! You're all invited to come to our secret show the day after tomorrow.
DID ALL OF THAT REALLY HAPPEN?!
I CAN'T BELIEVE IT...
see you!!

AFTER WHAT HAPPENED THERE THAT DAY...

Beck

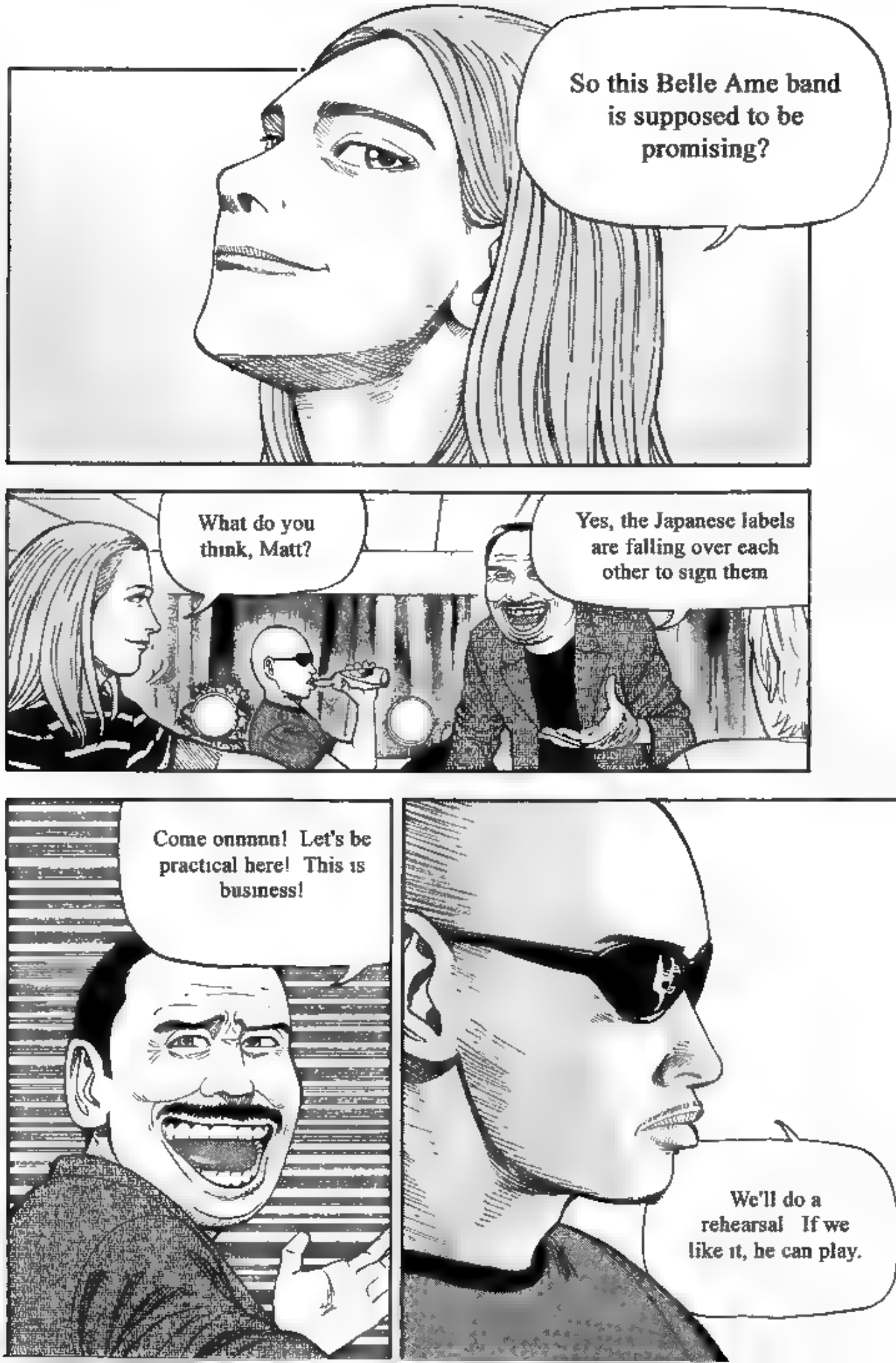
HAROLD SAKUISHI

EDITED BY: GATSU
SCANNED BY: SNICKERER
TRANSLATED BY: STEPHEN

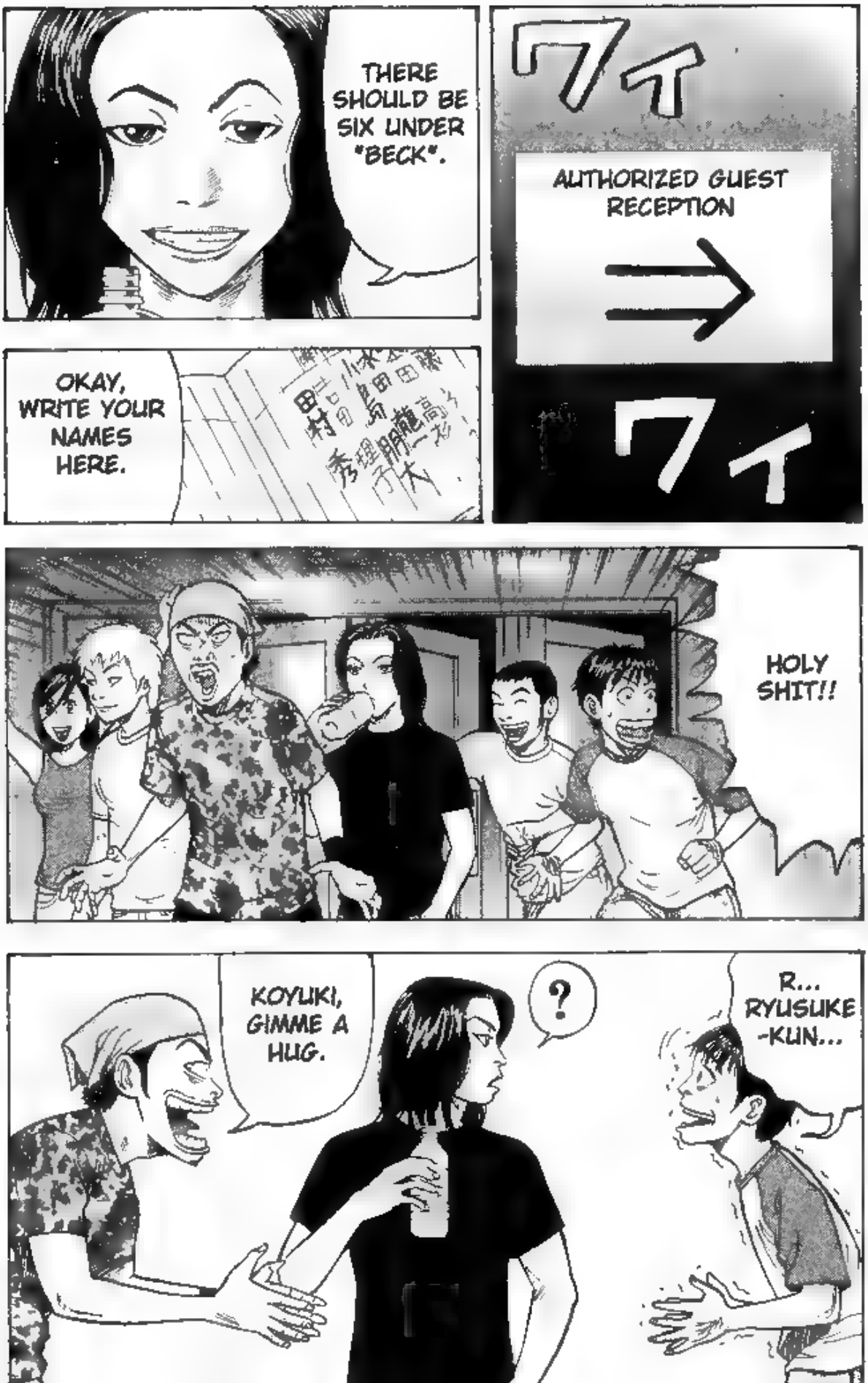


PLITZ PLITZ PLITZ PLITZ PLITZ PLITZ

I GET TO DO A SESSION WITH DYING BREED?
THIS IS QUITE SURPRISING.
DEALING WITH THE MANAGER OF AN AMERICAN BAND THAT'S SOLD 80 MILLION ALBUMS ISN'T EASY!
IT'S ALL BUSINESS, EIJI.
THANK YOU, RAN-SAN!
THIS WILL DEFINITELY CREATE A BUZZ FOR BELLE AME'S DEBUT. DO A GOOD JOB.


So this Belle Ame band is supposed to be promising?
What do you think, Matt?
Yes, the Japanese labels are falling over each other to sign them
Come onnnnn! Let's be practical here! This is business!
We'll do a rehearsal If we like it, he can play.

0:05:14
What does Belle Ame mean?
It means "beautiful soul" in French.
SONY
SONY
I'm just showing the world what a champion businessman you are, Kevin.
JIM!! This isn't the stuff you're supposed to film!!


THERE SHOULD BE SIX UNDER "BECK".
OKAY, WRITE YOUR NAMES HERE.
ワイ
AUTHORIZED GUEST RECEPTION
ワイ
HOLY SHIT!!
KOYUKI, GIMME A HUG.
?
R... RYUSUKE -KUN...

CHIBA-
KUUUUN
!!

IRPIRI

ひぃ
DEY-
AAAA
AI!!
っ!!

ワィ
ワィ
ワィ

I CAN'T SEE.

OH, IT'S STARTING!!

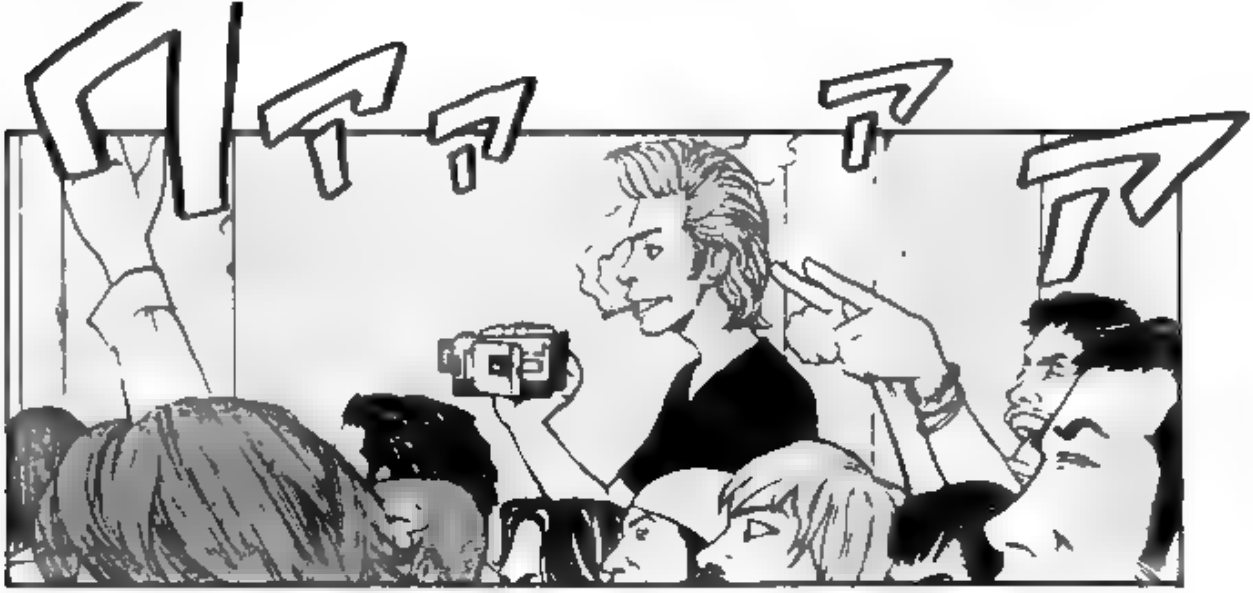
ドキ
ドキ
ドキ
ドキ

KOYUKI, I'M GOING UP FRONT!!

ALL RIGHT, TIME TO GET MY MOSH ON!!
STARTING OFF WITH THE JIMI IMPERSON-ATIONS!!
YEAH, HE'S PICKING WITH HIS TEETH!!
AWESOME!

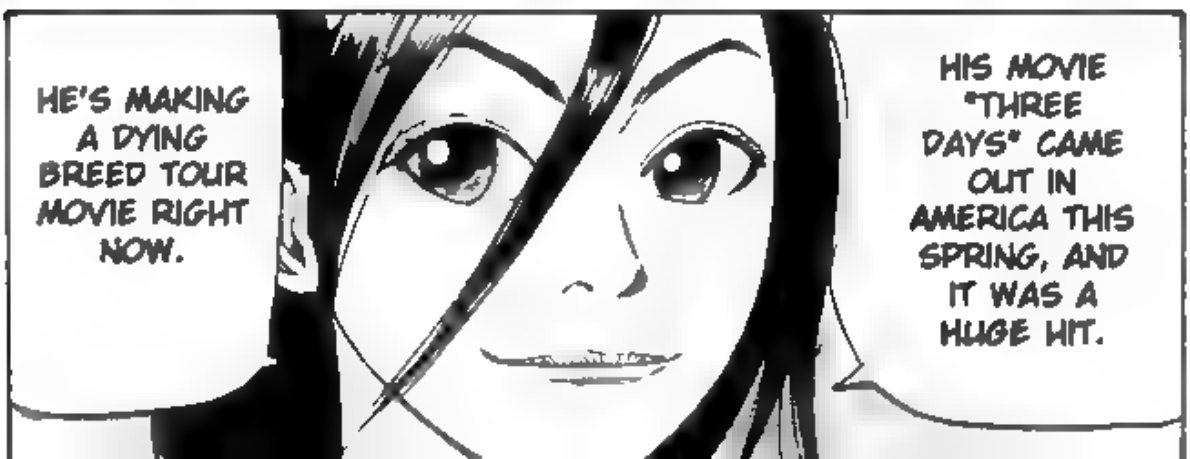
GUESS WHAT EDDIE TOLD ME!!
MATT REALLY DUG KOYUKI'S SINGING!!

ドド
ドド
ドド
ドド



WHY, IS HE FAMOUS ?
KNOW WHO THAT IS?

HE'S JIM WALSH, 28-YEAR OLD MOVIE DIRECTOR.
THEY DON'T HIM IN JAPAN YET.

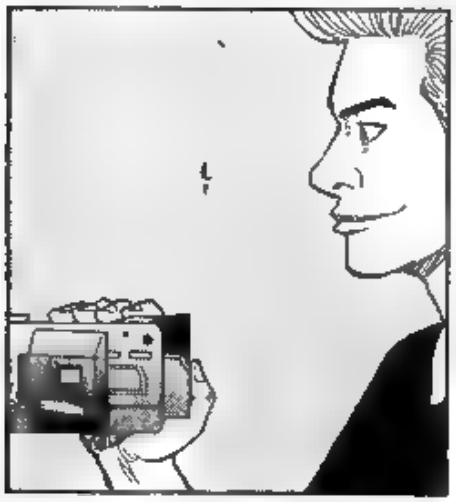

HE'S MAKING A DYING BREED TOUR MOVIE RIGHT NOW.
HIS MOVIE "THREE DAYS" CAME OUT IN AMERICA THIS SPRING, AND IT WAS A HUGE HIT.

We're going to introduce a special guest now!
WHO?
EDDIE KNOWS ALL KINDS OF PEOPLE.
MUST BE SOME CRAZY CELEB-RITY.
MR. EIJI KIMURA!!

HE'S HOT, THOUGH.
I DUNNO.
WHO'S THAT?
WHA AAA AT THE?

WHOA, WHOA, WHOA, WHOA.

HEHEH... THIS IS IT. MY BIG STEP UP TO THE TOP!!
I TOLD HIM NOT TO SAY MY LAST NAME

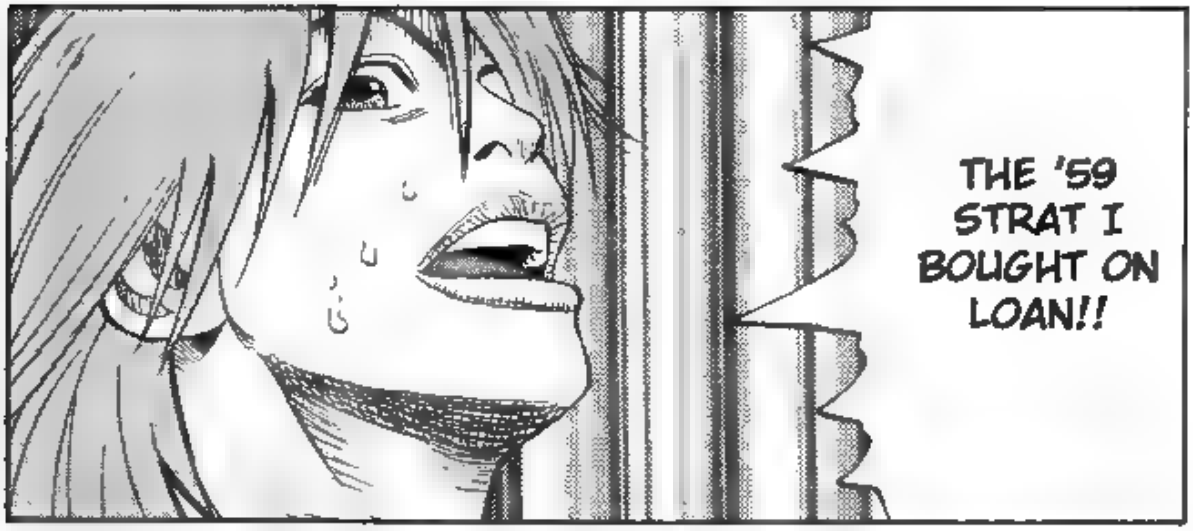


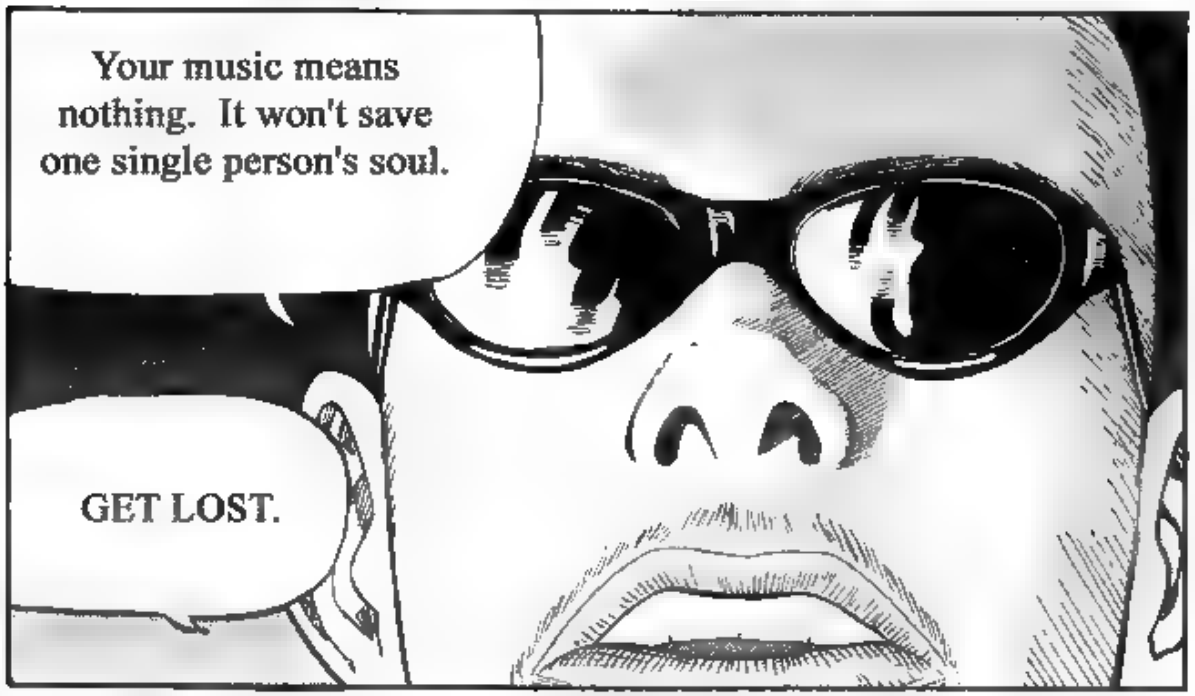
YEAH, BABY... THE BIRTH OF A STAR.

トン
トン

WHAT WAS THE PLAN FOR THAT AGAIN?
LET'S SEE, WHERE'S MY GUITAR?

!!
Sorry, but we're not gonna play with you
I couldn't believe that rehearsal we did.


THE '59 STRAT I BOUGHT ON LOAN!!


Your music means nothing. It won't save one single person's soul.
GET LOST.

WHAT THE HELLAYA DOIN', MATT?!
Come on guys... the audience has no idea what's happening
WHAT'S GONNA HAPPEN? THIS ATMOSPHERE IS TURNING UGLY.

STAFF
Come on!
MATT SAYS TO GET UP THERE!!
!!

ニヤリ
Come sing with us.
スロロ

H-HI, I'M TANAKA YUKIO!!

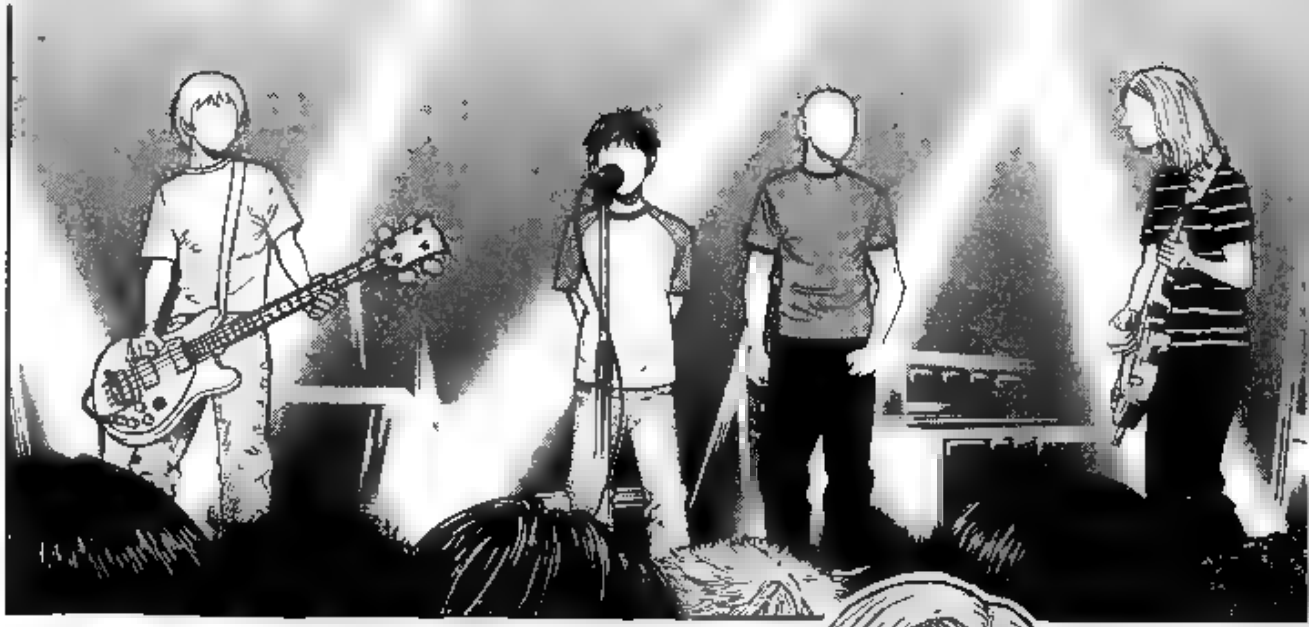
!!

I DON'T GET IT.
JUST A KID.
WHO'S THAT?

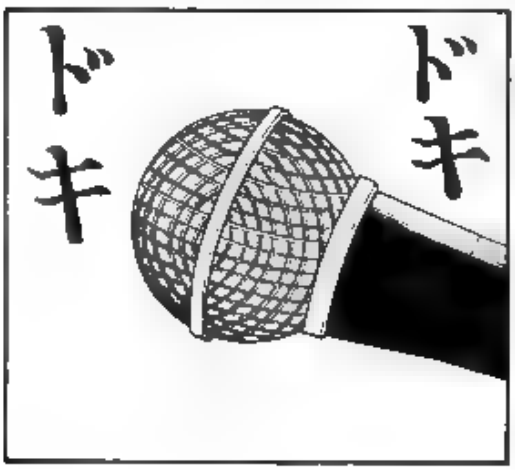
ドキ
ドキ
ドキ
ドキ
ドキ

Koyuki, what's your favorite Dying Breed song?

HE SAYS WHICH DYING BREED SONG IS YOUR FAVOR-ITE!!
?
ニコッ
"SWIMMING BARE".
IT MEANS A LOT TO ME.



ドキ
ドキ
ドキ


ドキ
ドキ

Swimming bare~♪
HIS VOICE IS TURNING INSIDE-OUT.
UH-OH...
Hey, come on... is this Matt's bad idea of a joke?

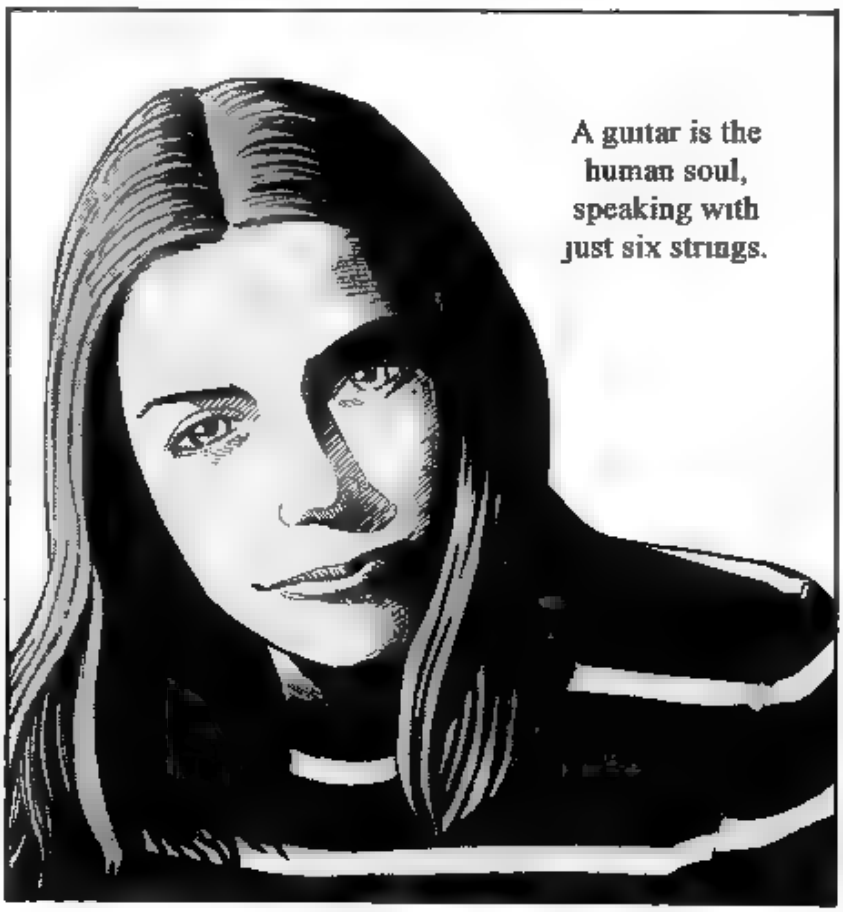
HE'S GETTING INTO IT.
DAMN, KOYUKI KICKS ASS.

This isn't a joke. I'm recognizing his vocal talent.
I know!

ボ〜〜
HE WAS GIVING AUTO-GRAPHS AFTER THE SHOW, TOO...
IT'S BEEN A WEEK ALREADY, BUT HE STILL KEEPS DOING IT.
HE'S BACK IN THE PAST AGAIN.

RYUSUKE-KUN, EDDIE GAVE ME SOME ADVICE!
ウレ

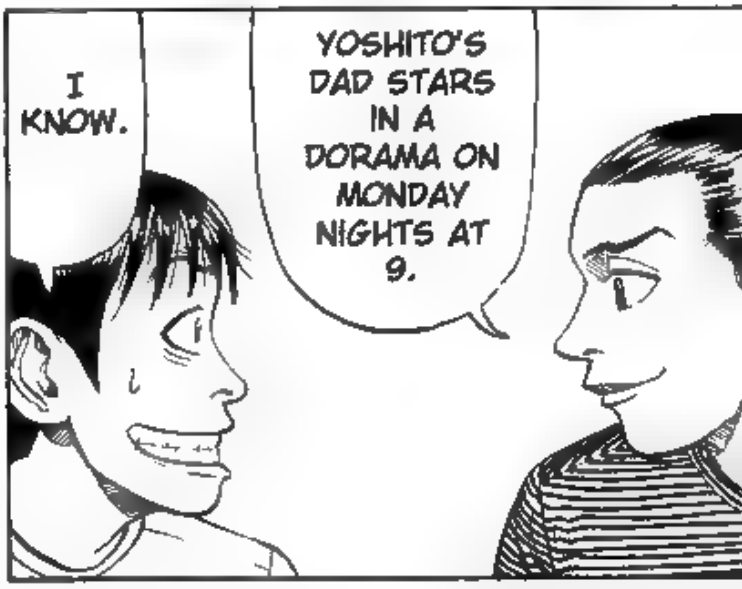
I'VE HEARD THAT STORY A HUNDRED TIMES ALREADY.
GIMME A BREAK


A guitar is the human soul, speaking with just six strings.

WASSSSUP?

Shut up, Yoshito. I only drank a little.
Look out, Ray. Maho's drunk.

I'M REALLY BAD WITH MAHO'S AMERICAN SCHOOL FRIENDS...


I KNOW.
YOSHITO'S DAD STARS IN A DORAMA ON MONDAY NIGHTS AT 9.

OH, COOL?!

OH, COOL.
YOSHITO. THIS IS KOYUKI.
HE SANG AT THAT SECRET DYING BREED SHOW.

I CAN'T SPEAK ENGLISH, AND I'D JUST FEEL INFERIOR.
I'LL NEVER BE ABLE TO MIX WITH THEM.
TRUTH

I WONDER WHAT THAT MEAN TO HER...

WAS IT JUST A PASSING WHIM...?

ジーワ
ジーワ

斎藤紙業
WHAT DID YOU SAY?!

チリン
チリン

I THOUGHT THAT WAS OBVIOUS.
WHAT DO YOU MEAN, WE CAN'T ENTER THE MUSIC COMPETITION THIS YEAR?!

THANKS A BUNCH
WE'VE BEEN BUSTING OUR ASSES PRACTICING, JERK-OFF!!
I'M LEAVING NOW, SAITOU-SAN.

I JUST HAPPENED TO BE PASSING THROUGH THE AREA.
にっ

HOW ARE YOU?
FINE. HOW ABOUT YOU?

YEAH, IT WAS JUST ONE OF MATT'S JOKES...
ハハハッ

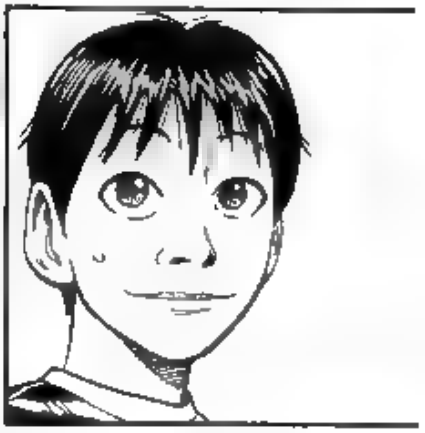
KAYO-CHAN TOLD ME YOU SANG AT THE SECRET DYING BREED SHOW!!
THAT'S INCRED-IBLE!!

HAVE YOU GOTTEN TALLER?
YOUR VOICE IS GETTING DEEPER, TOO.
SAITOU-SAN WAS TELLING ME THE SAME THING.

SAITOU-SAN'S BEEN MAKING ME SWIM 3 KILOMETERS A DAY LATELY.
THE SWIM-SUIT I BOUGHT A LONG TIME AGO IS FALLING TO PIECES.
FORGET ABOUT YOUR SUMMER VACATION !!

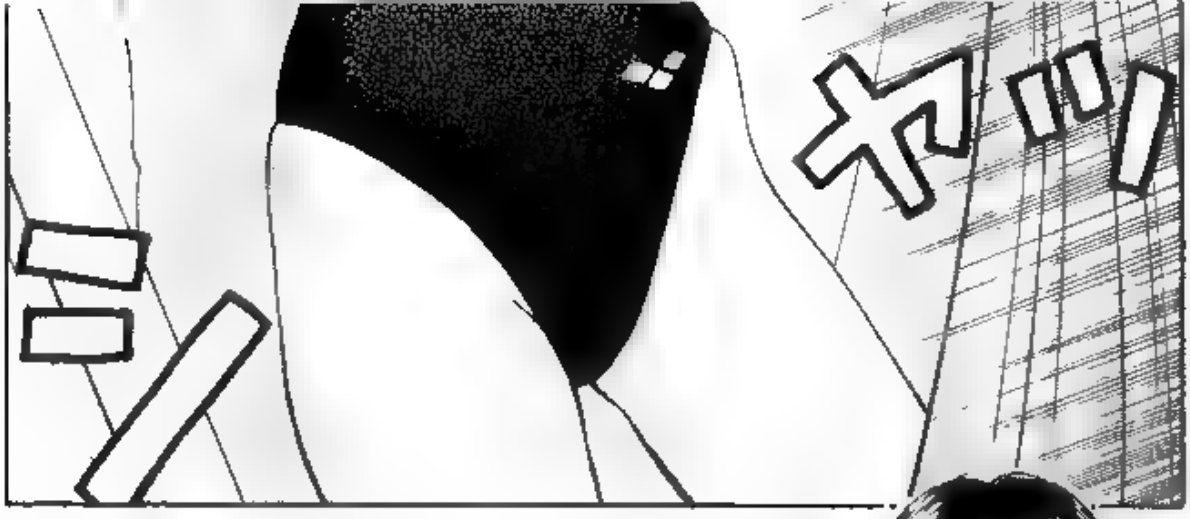
BUT I DON'T HAVE A SWIM-SUIT.
YEAH, I HAVEN'T BEEN SWIMMING IN SUCH A LONG TIME!

WANNA GO BUY THEM TOMORROW?
HUH?



LAST SUMMER SALE!!

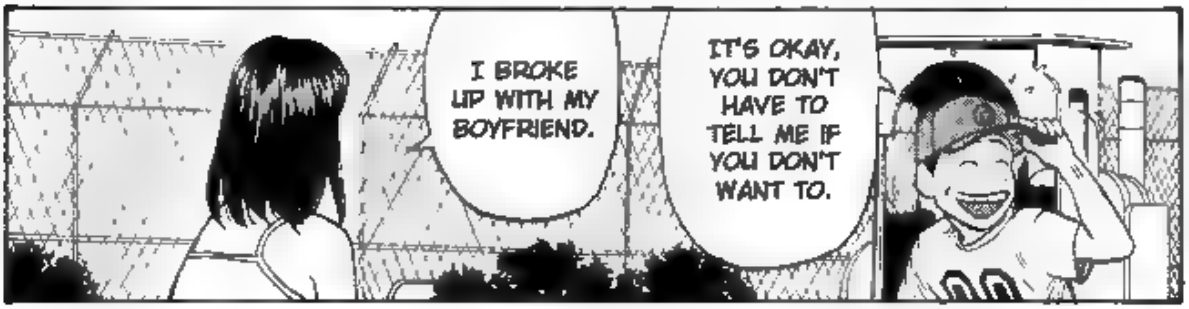
IS IT A LITTLE SMALL?


ヤッ!!

WHAT DO YOU THINK ?
クルッ

OTAKU

EI-SHA! EI-SHA! AT ONE WITH THE ZEN!
エイシャ エイシャ 拳禅一如
FITTING ROOM
I'LL TAKE IT
YESTER-DAY...
STATION PLACE
YOU WEREN'T JUST PASSING BY ON ACCIDENT, WERE YOU?
DID SOME-THING HAPPEN?
OUR HOUSES ARE TOO FAR APART.


I BROKE UP WITH MY BOYFRIEND.
IT'S OKAY, YOU DON'T HAVE TO TELL ME IF YOU DON'T WANT TO.

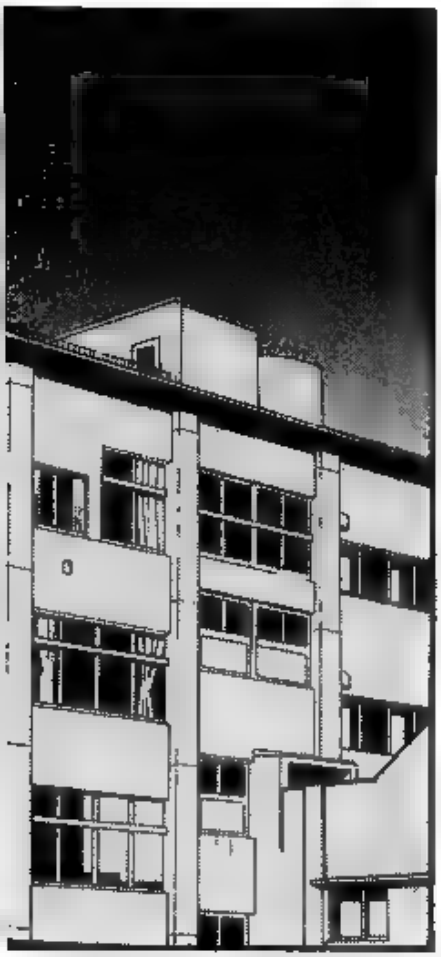
BUT I DON'T WANT TO TALK ABOUT THAT ANYMORE! HAHA!
スクー
83

WANNA SWIM TODAY?
THE CITY POOL'S CLOSED.

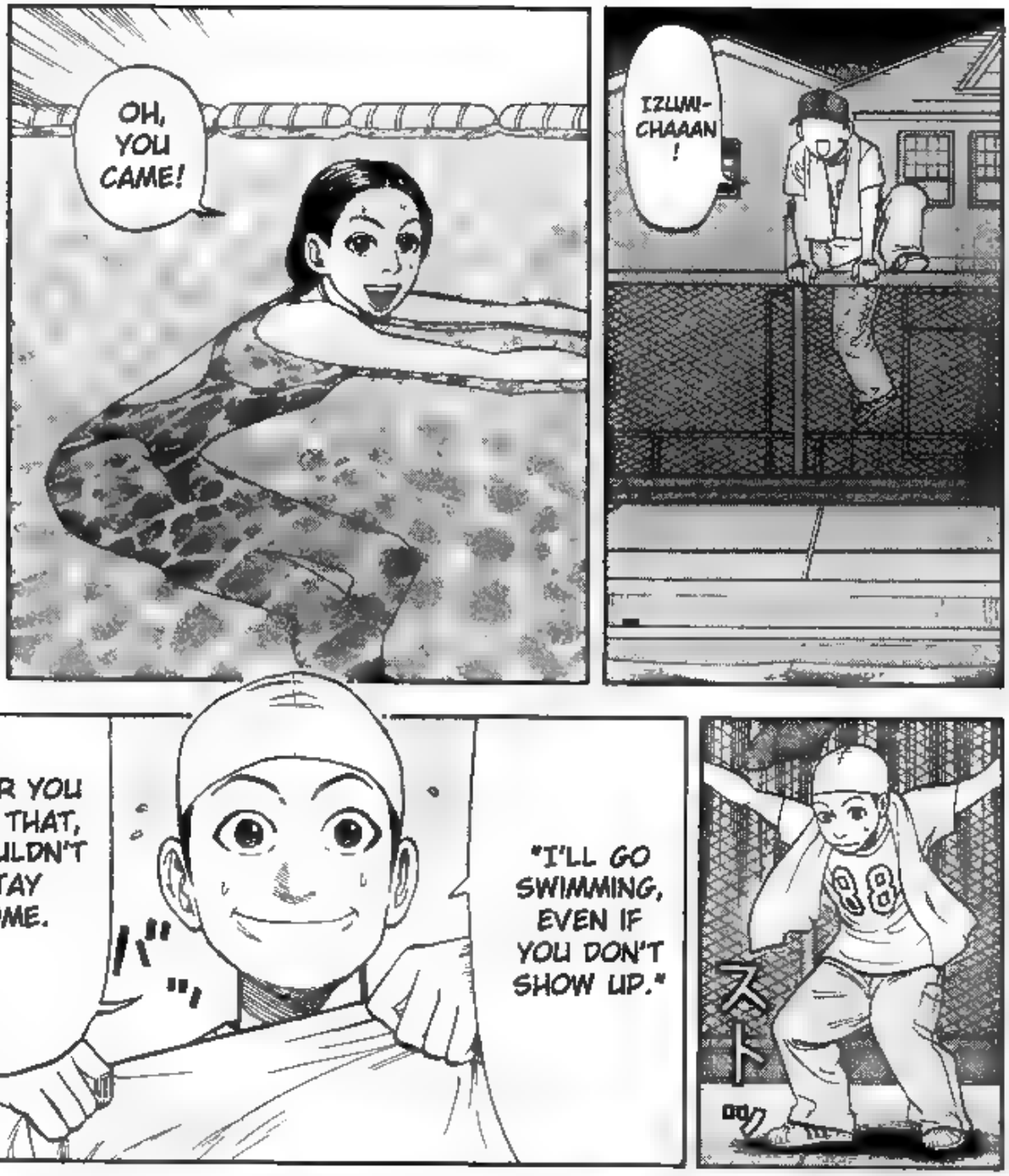
THE CITY POOL IS, RIGHT?
ふふっ

I'M HOME.
OH, YUKIO, YOU'VE BEEN GETTING ALL THESE CALLS FROM SOME MAHO GIRL.

IF SHE CALLS AGAIN, TELL HER I'LL CALL HER BACK!!
ARE YOU GOING OUT AGAIN?!
!!



DESIGNATED EVACUATION SHELTER
IHARA-HIGASHI MIDDLE SCHOOL


OH, YOU CAME!
IZUMI-CHAAAN!
AFTER YOU SAID THAT, I COULDN'T STAY HOME.
"I'LL GO SWIMMING, EVEN IF YOU DON'T SHOW UP."
ストン
SHH! YOU'RE TOO LOUD.
SOMEBODY WILL COME LOOKING
YAHOO!

ドドド

WHAT?!

バシャバシャ

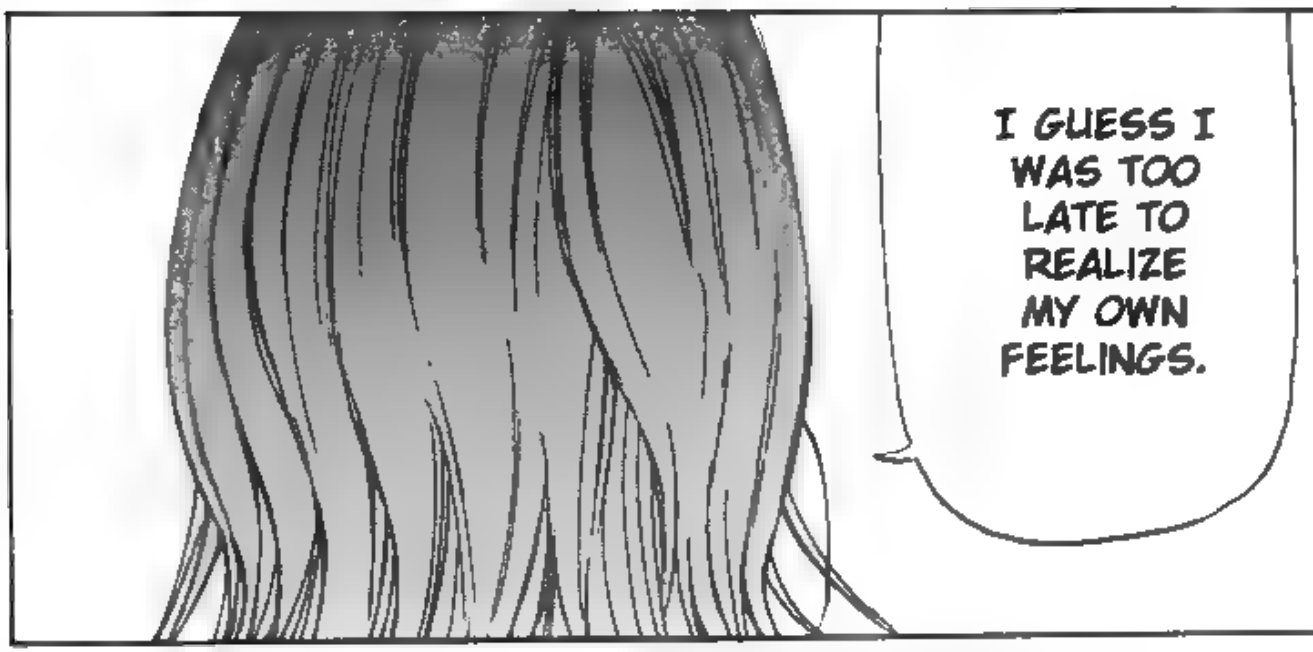
OKAY, KICK YOUR LEGS.

WHAT HAPPENED AT THE POOL ON THE DAY OF THE MUSIC COMPETITION LAST YEAR.
SAITOU-SAN TOLD ME ABOUT IT A LONG TIME AGO.

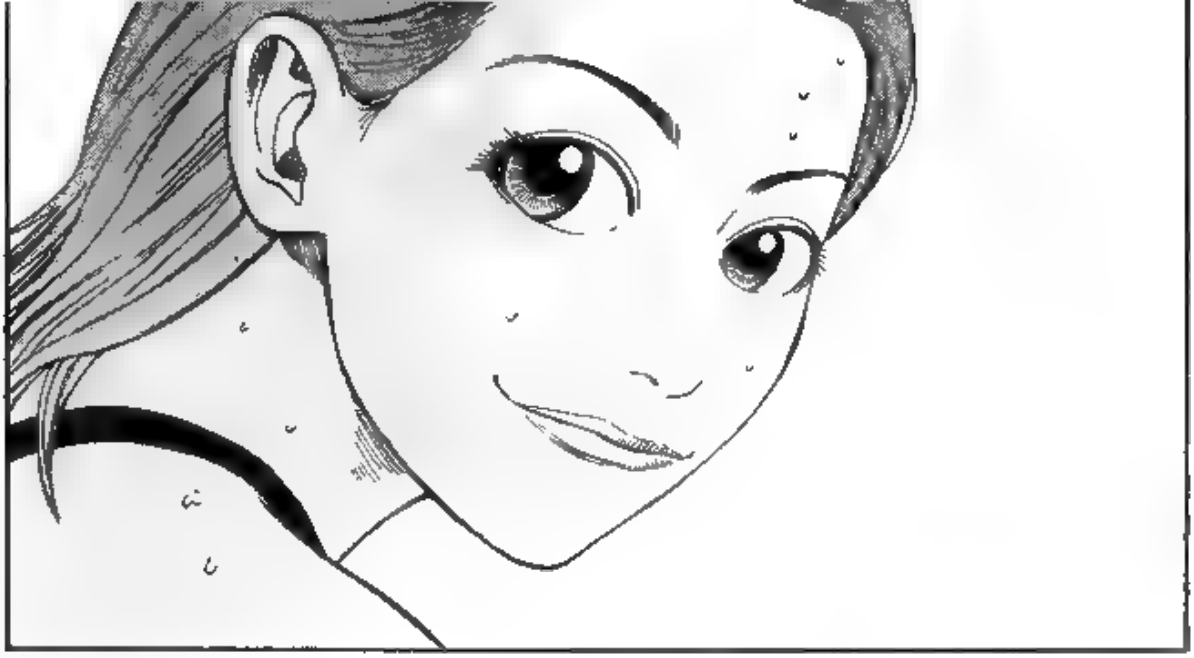
MAYBE SHE LIKES YOU.

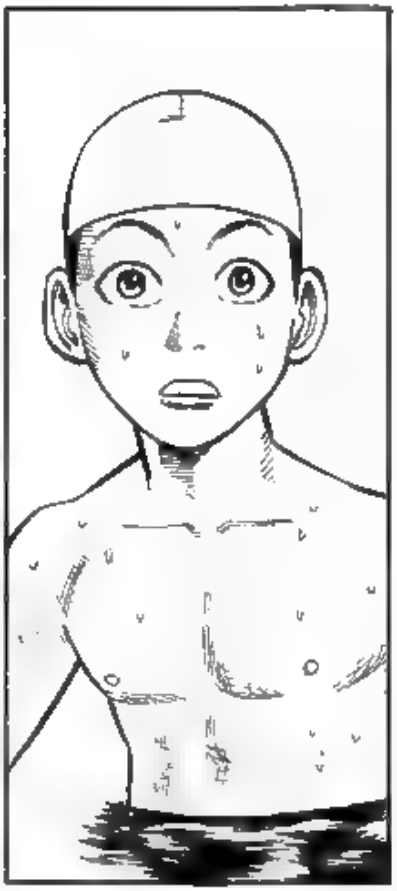
ドキ

ヒュルル

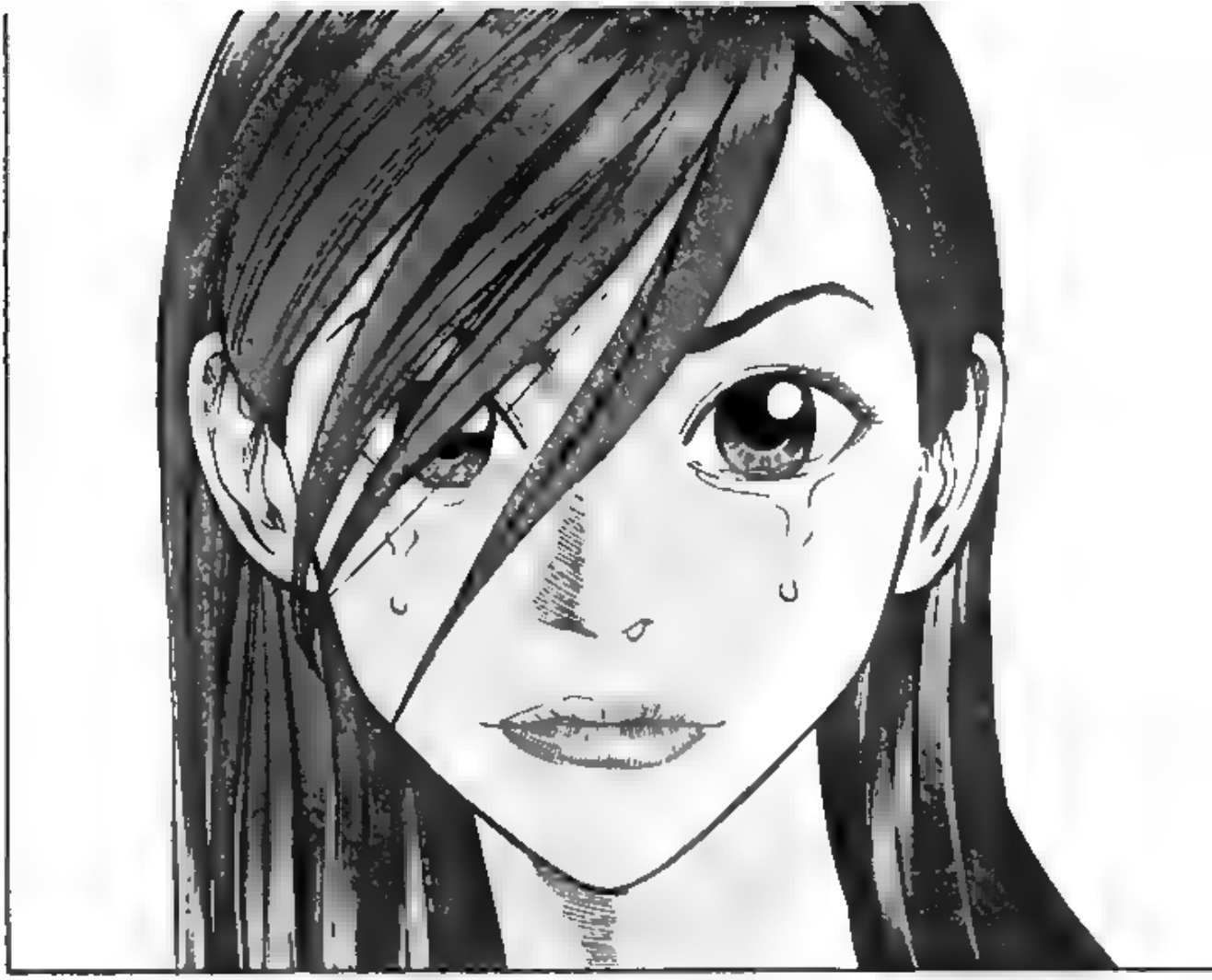

I GUESS I WAS TOO LATE TO REALIZE MY OWN FEELINGS.

HUH?





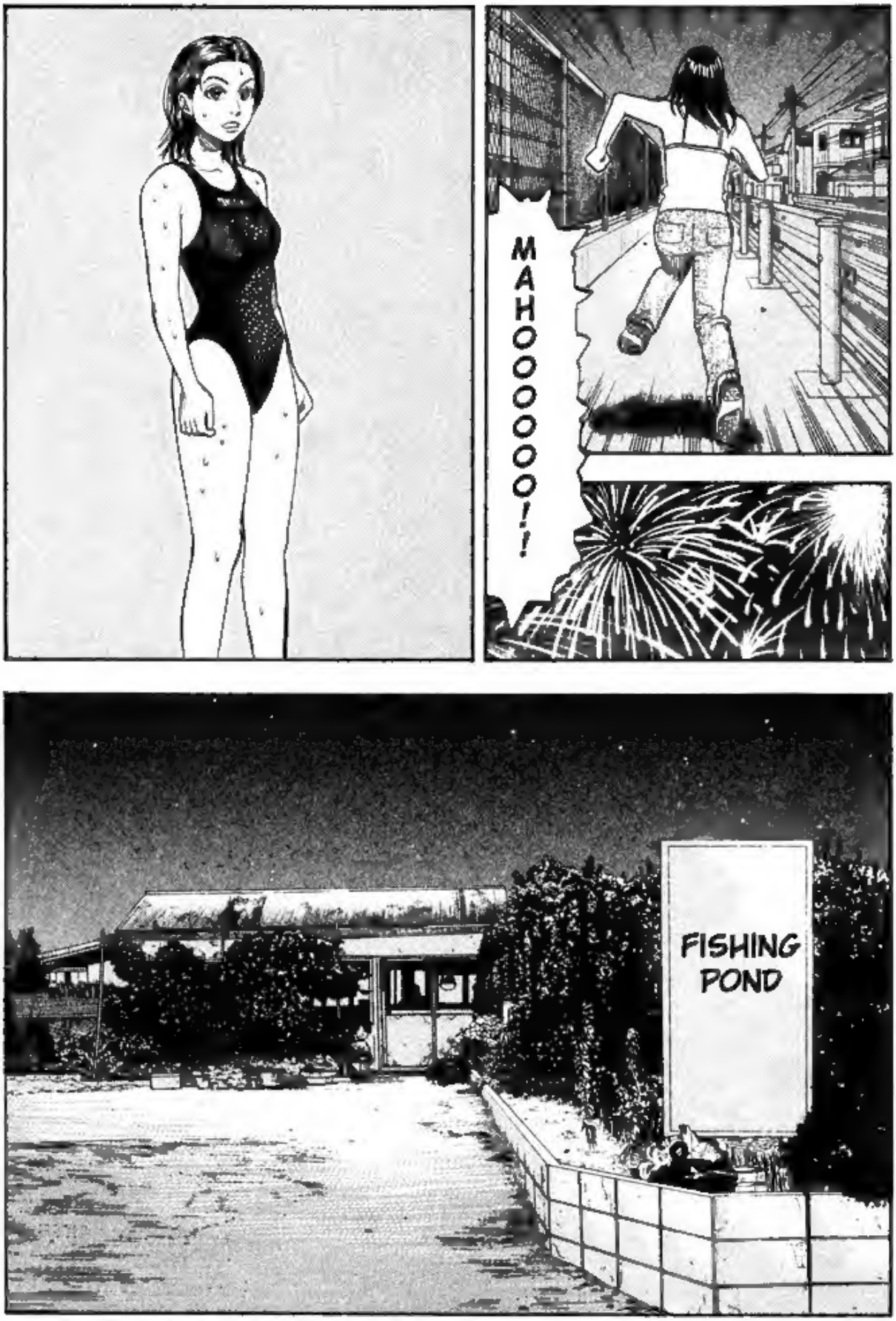
シュウーッ
Swimming bare under the moon ♪
No one but the moon light and me ♪



ﾋｸｯ
ﾋｸｯ

MAHO!!

OW
!!


MAHOOOOOO!!
FISHING POND

OKAY, THANK YOU VERY MUCH!

THAT'S THE SECOND LABEL SO FAR.
ピッ
THEY SAID TO BRING A DEMO TAPE.

THANKS TO KOYUKI
IT LOOKS LIKE BECK IS FINALLY STARTING TO MAKE SOME WAVES OF ITS OWN.
あぶねーよ

YAH OOOOEY!!
ピク

AMERICA IN SHOCK!!
CHARISMATIC DIVA COMMITS SUICIDE!!
WHY, AT THE HEIGHT OF HER POPULARITY?!
DEAD OF SELF-INFLICTED PISTOL WOUND IN NYC HOTEL ROOM
ERICA BLIGE (24)

ブル
ブル
ブル

THAT'S IMPOSSIBLE ...!!
TO BE CONTINUED